

ânûû-rû áboro
festival
international
du



cinéma des peuples



Pwêêdi Wiimîâ du 18 au 26 octobre 2013



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE FILMS
DOCUMENTAIRES
20 – 30 MARS 2014

36^e CINÉMA DU RÉEL

CNRS images /
Comité du film ethnographique

www.cinemadureel.org

Bibliothèque
Centre
Pompidou
publique d'information

Magasin La Côte

Poindimé

*Une équipe
qui essaie de
mieux vous servir
depuis 61 ans.*



Nous sommes, tous les jours, qu'on le veuille ou non, des spectateurs. Des spectateurs souvent passifs d'images bombardées, assénées, mitraillées avec une rapidité telle que le temps de la réflexion, du recul nous est impossible. Anûû-rû âboro a fait le choix d'une autre démarche, celle d'un cinéma qui interroge plus qu'il n'affirme, qui fait appel à l'intelligence plutôt qu'à la consommation, un cinéma qui nous apprend à devenir un spectateur, qui nous apprend à voir et pas seulement à regarder. Anûû-rû âboro nous propose un cinéma engagé aux côtés des peuples qui, comme nous ici, citoyens de ce Pays, poursuivent un combat pour leur liberté et leur indépendance. Un cinéma engagé en ce sens qu'il engage aussi le spectateur à apprendre à voir. Pour apprendre à voir, il n'y a pas de meilleur professeur que l'œuvre cinématographique elle-même. Les films que nous propose le festival anûû-rû âboro sont de ceux qui par leur contenu et par leur forme, les deux étant intimement entremêlés, nous invitent à voir et à penser le monde autrement et pourquoi pas, à le transformer.

Whether we like it or not, we are in most circumstances passive spectators, so constantly bombarded with images that we are left with no time to step back and think. Anûû-rû âboro has chosen a different approach with a genre that questions rather than asserts; that appeals to the intellect rather than the consumer instinct; that teaches us to see and not just to watch. Anûû-rû âboro brings us films that speak for people who, like us here in New Caledonia, are fighting for their freedom; the Festival is committed to promote "socially engaged" cinema in the sense that it challenges the viewer to learn to see. What better teacher can we think of than the cinema itself? By their form and by their substance – for the two are intrinsically linked – the films of the Anûû-rû âboro Festival invite us to see and to rethink the world... and possibly to remodel it.

Paul Néooutyine
Président de la Province Nord

Le peuple se filme...

La caméra est un catalyseur, un outil d'expression et une arme de guerre. Son utilisation est devenue le premier réflexe, pour se faire entendre, dénoncer les injustices, et lutter contre toutes formes de discrimination. Dans le même temps, c'est l'instrument incontournable pour manipuler l'opinion, travestir les vérités, et spolier le public de son droit de se questionner.

Filmer n'a plus le même sens aujourd'hui. On ne raconte plus les peuples... ils se manifestent.

La frontière entre le réalisateur empathique et son sujet est perméable. Du cœur de l'événement, la personne filmée exploite son image. Elle se met toujours autant en scène, mais en ayant maintenant une idée assez précise de l'exploitation qui en sera faite et des bénéfices qu'elle pourrait en obtenir.

Si l'on peut se réjouir que l'être filmé se soit attribué une part importante du processus de réalisation en imposant son point de vue, l'idée du documentaire se pose tout autrement lorsqu'il s'agit de filmer ce que l'on ne doit pas voir. La caméra mise à nue, filmer son ennemi est devenu une tâche extrêmement complexe et quasiment impossible.

Si « Résister c'est créer », pour le documentaire, il est indispensable de créer pour résister aux images du pouvoir et du spectacle. Il faut désormais prendre les risques inhérents à l'art, déambuler, et sortir des cadres conventionnels pour donner à sentir ce que l'on ne comprend pas, pour rendre visible, déplacer le regard, et servir le réel pour imaginer demain.

La préoccupation d'Ânúù-rù Âboro de donner envie de voir et de faire des films est primordiale, et c'est tout naturellement que dans le contexte actuel, la 7^{ème} édition présente, sans prétention d'exhaustivité et avec humilité, le cinéma documentaire dans toute sa complexité et ses contradictions.

René Boutin

Directeur artistique du festival Ânùù-rù Âboro

The people film themselves...

The camera acts as a catalyst, a means of expression and a weapon of war. Shooting has become the initial reflex to make oneself heard, to speak out against injustice and to fight all kinds of discrimination. At the same time, the camera is an indispensable tool for manipulating public opinion, disguising truths and depriving the audience of its right to inquire.

Today, the act of filming has a different meaning: it is no longer about telling the stories of peoples ... they tell their own stories.

The boundary between the empathetic director and his subject is hazy. At the heart of the act, the person being filmed exploits her own image: she still depicts a certain reality, yet she has a reasonably precise idea of the use to which it will be put and the profits it will generate.

While it is encouraging to observe that the person being filmed has been allocated an important part of the production process by imposing her perspective, the concept of the documentary is entirely different when it comes to filming what should remain unseen. Filming the enemy with a visible camera has become very complex and almost impossible.

Even if "resistance is creation", it is essential for documentary cinema to create new forms to resist representations of power and spectacle. We must take the risks inherent to the art, wander and move outside our comfort zone to give meaning to what we do not understand and make it visible; change the emphasis so that reality serves to invent tomorrow.

The primary concern of Ânùù-rù Âboro is to encourage people to see and produce films; naturally, the seventh edition of the Festival aims to present documentary cinema with its many complexities and contradictions, humbly and without claiming to be exhaustive.

René Boutin

Artistic Director of the Ânùù-rù Âboro Festival



Votre compagnie vous ouvre le monde

Avec Aircalin, découvrez les îles du Pacifique Sud, l'Australie, la Nouvelle-Zélande ou encore le Japon ou la Corée. De là, des dizaines de correspondances avec nos partenaires vous permettent de gagner rapidement l'Europe, l'Amérique et le monde entier. À bord de nos Airbus A330 et A320, détendez-vous et laissez notre personnel de bord prendre soin de vous, dans la plus pure tradition des îles du Pacifique et de la Nouvelle-Calédonie.

Sélection internationale • Avant-première

Hamdan

de Martin Sola

Hamdan, ancien combattant palestinien, a passé quinze ans en prison pour avoir formé des jeunes à l'usage des explosifs. Son récit en voix off, porté par des images d'une grande force évocatrice, flotte sur des routes désertes, des maisons délabrées, des visages muets. Interrompu par des témoignages poignants, il raconte la condition existentielle d'un peuple et l'horreur d'une descente aux enfers.

Hamdan is a former Palestinian leader who was detained in the old Israeli prisons for 15 years. In 1973, whilst living in Syria, he received the mission of transporting explosives over the border and training someone he could trust. The man he chose was Omar, a neighbour from his village. The investigation led to Hamdan, who was imprisoned. Via his memories the film reconstructs the preparations for the mission and his years in jail.

Argentine/ Nouvelle-Calédonie, 2013, 75 min
VOST/fr
Production : Ânûû-rû Âboro

**Tribu de Năpwëtēmwă (Tibarama),
en avant-première :**
Vendredi 18 octobre, 19h30
Centre culturel Tjibaou, Nouméa :
Mardi 22 octobre, 18h30



Atalaku Crieurs

de Dieudo Hamadi

L'élection présidentielle de 2011 en République Démocratique du Congo est la deuxième élection libre depuis l'indépendance du pays en 1960. Gaylor, un pasteur sans-le-sou (comme la majorité des neuf millions d'habitants de Kinshasa) se métamorphose en « atalaku », crieur public en lingala, après avoir fait affaire avec le candidat le plus offrant pour assurer sa promotion dans la rue et dénicher des musiciens qui composeront la chanson de sa campagne. Atalaku ne pouvait être tourné que par un Congolais tant le réalisateur fait corps avec ceux qu'il filme.

The 2011 presidential election in the Democratic Republic of the Congo was only the second free election since the country gained its independence in 1960. Gaylor, a penniless pastor (like most of Kinshasa's nine million inhabitants) turned into an "atalaku", a town crier, following a deal with the most generous of the candidates, ensuring visibility on the street and finding musicians to write the official song of his campaign. Only a Congolese would have been in a position to film Atalaku, relating so strongly with those he filmed.

Congo Kinshasa (RDC), 2013, 60 min
VOST/fr

Co-production : Mutotu Productions et Walter Films

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 13h30

Jeudi 24 octobre, 13h30

Tribu de Nāpwētēmwa (Tibarama) :

Samedi 19 octobre, 18h30

Commune de Koohné (Koné),

tribu de Pwaadé (Poinda) :

Vendredi 25 octobre, 19h30

Cantos

de Charlie Petersmann

À Cuba, quatre silhouettes déambulent à la recherche d'un destin. Victimes d'une idéologie à bout de souffle, les individus luttent pour leur survie, flirtant parfois avec l'illégalité. *Cantos* pose un regard empli d'humanité sur une société à la dérive, loin de ses utopies passées.

Four silhouettes wandered around in Cuba in search of their destiny. Victims of an ideology on its way out, these individuals fought for survival, sometimes flirting with illegality. Cantos took a poetic look at a drifting society, far away from its long-vanished utopias.

Suisse, 2013, 74 min

VOST/fr

Production : Intermezzo Films

Médiathèque :

Dimanche 20 octobre, 17h00

Jeudi 24 octobre, 11h00

Tribu de Pwèèèè (Wagap) :

Jeudi 24 octobre, 18h30



Dell'Arte della Guerra L'art de la guerre

de Silvia Luzi & Luca Bellino

Milan, août 2009. Quatre employés de l'usine INNSE montent au sommet d'une grue à portique et menacent de se jeter du haut des vingt mètres pour protester contre le démantèlement de leur outil de production et la fermeture du site, l'un des derniers encore en activité dans la ville. En présence de dizaines de policiers et de supporters venus de toute l'Italie et d'Europe, les quatre employés vont tenir huit jours dans un minuscule espace surchauffé. Ils vont tenir parce qu'ils ont une stratégie claire et

qu'ils font partie d'un groupe soudé et bien organisé. Connaître parfaitement son territoire et son ennemi, voilà un paradigme transposable pour toutes les formes de combat.

On August 2009, in Milan, four workers from INNSE climbed a 20-metre high gantry crane and threatened to throw themselves down to protest against the dismantling and the closure of the last factory in town. Surrounded by dozens of policemen and supporters from all over Italy and Europe, the four workers resisted for eight days in a cramped space in temperatures close to 40° C.

They resisted because they had a clear strategy and were part of a well-organized group, with perfect knowledge of their territory and their enemy. Their demonstration was a workable paradigm for all forms of struggle.

Italie, 2012, 85 min
VOST/fr

Co-production : Indie Air Films et Kino Produzioni

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 13h35

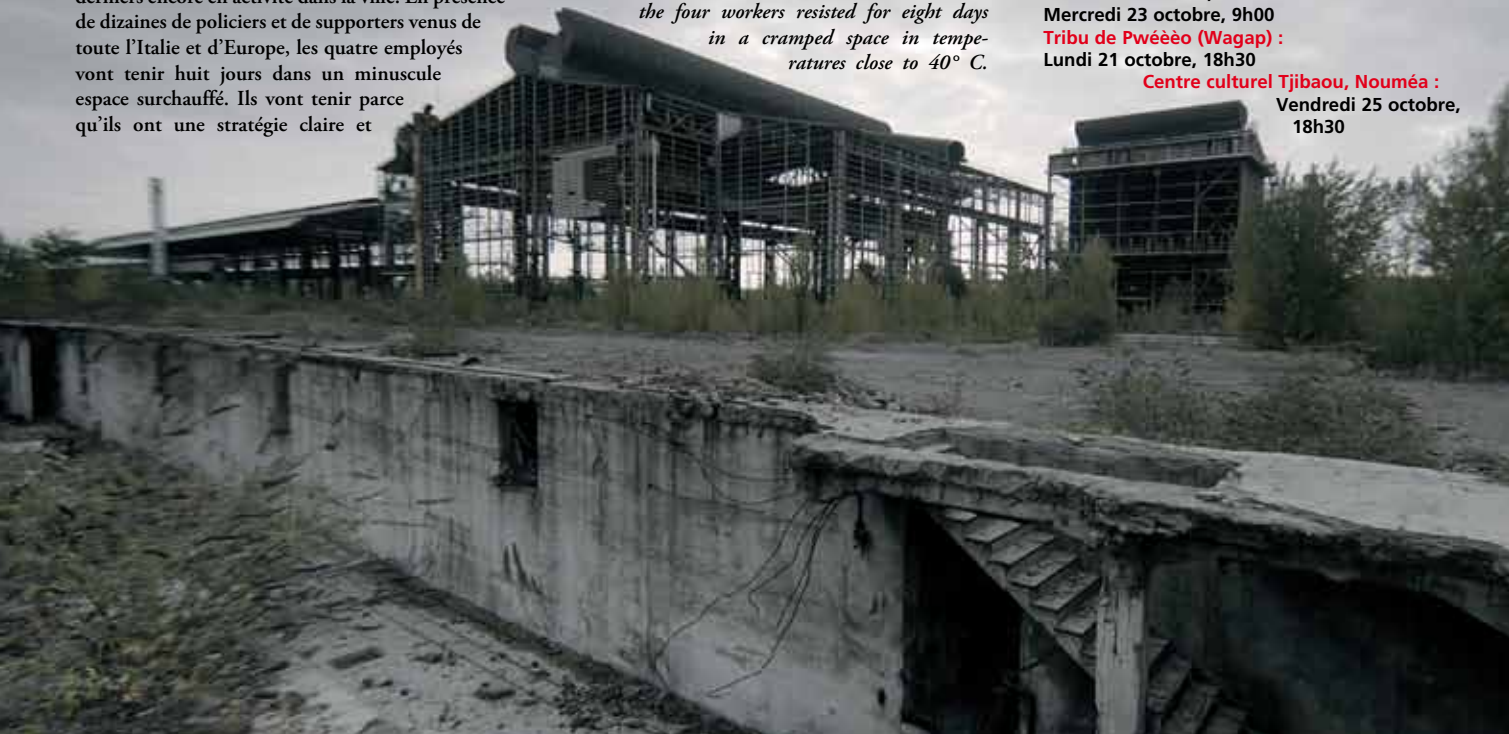
Mercredi 23 octobre, 9h00

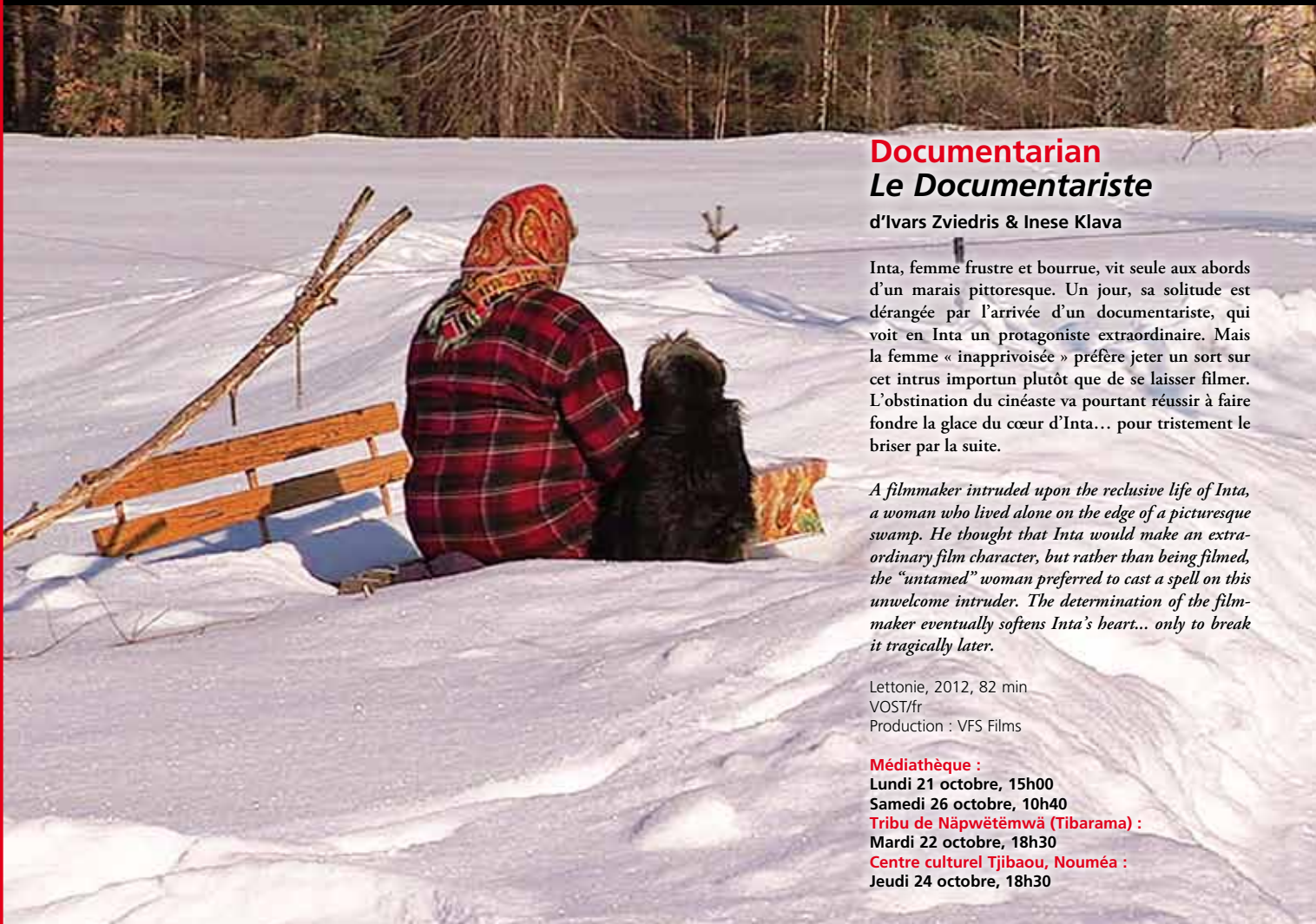
Tribu de Pwéeèò (Wagap) :

Lundi 21 octobre, 18h30

Centre culturel Tjibaou, Nouméa :

Vendredi 25 octobre,
18h30





Documentarian Le Documentariste

d'Ivars Zviedris & Inese Klava

Inta, femme frustrée et bourruée, vit seule aux abords d'un marais pittoresque. Un jour, sa solitude est dérangée par l'arrivée d'un documentariste, qui voit en Inta un protagoniste extraordinaire. Mais la femme « inapprivoisée » préfère jeter un sort sur cet intrus importun plutôt que de se laisser filmer. L'obstination du cinéaste va pourtant réussir à faire fondre la glace du cœur d'Inta... pour tristement le briser par la suite.

A filmmaker intruded upon the reclusive life of Inta, a woman who lived alone on the edge of a picturesque swamp. He thought that Inta would make an extraordinary film character, but rather than being filmed, the "untamed" woman preferred to cast a spell on this unwelcome intruder. The determination of the filmmaker eventually softens Inta's heart... only to break it tragically later.

Lettonie, 2012, 82 min

VOST/fr

Production : VFS Films

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 15h00

Samedi 26 octobre, 10h40

Tribu de Nāpwētēmwā (Tibarama) :

Mardi 22 octobre, 18h30

Centre culturel Tjibaou, Nouméa :

Jeudi 24 octobre, 18h30

El Etnographo L'Etnographe

d'Ulises Rosell

Sous la conduite d'un ethnologue américain, Ulises Rossell nous emmène chez les Indiens Wichi, sédentarisés de fraîche date dans la province du Chaco, en Argentine. Ethnologue repent, John Palmer s'est marié avec une autochtone et a fondé une famille nombreuse au lieu de finir sa thèse. Il a choisi d'intégrer cette communauté discrète et démunie et soutient la cause de ses membres à chaque fois qu'il le peut, intervenant dans un cas de justice pénale comme auprès des compagnies qui spolient en toute impunité les terres attribuées aux Indiens.

Ulises Rossell took his camera to the Indian community of Wichi, which settled not long ago in the province of Chaco, Argentina, with an American ethnologist as a guide. To some degree a repentant ethnologist, John Palmer married a native Indian and established a large family rather than completing his PhD. He chose to become part of this remote and deprived community instead of observing it from a distance, striving to support its members, getting involved in law suits and confronting companies which spoiled with impunity land that belonged to the Indians.

Argentine, 2012, 85 min
VOST/fr
Production : Pablo Rey

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 9h00

Jeudi 24 octobre, 15h00

Tribu de Pwéèè (Wagap) :

Mardi 22 octobre, 18h30

Commune de Tuo-Cèmuhi (Touho) :

Mardi 22 octobre, 19h00



In the Shadow of the Sun À l'Ombre du soleil

d'Harry Freeland

À l'Ombre du soleil nous entraîne en Tanzanie sur les pas de Josephat Torner, un militant albinos qui entreprend courageusement de sensibiliser ses compatriotes à la situation des albinos, en danger de mort permanent à cause de croyances relayées par les médecins-sorciers. Torner cherche notamment à faire évoluer les mentalités afin que l'albinisme soit considéré comme une forme de handicap et non pas comme relevant d'un maléfice. Fruit de six ans de travail, ce documentaire laisse peu d'espoir pour un changement des mentalités à court terme, mais c'est un hymne magnifique au courage et au respect de la différence.

Director Harry Freeland accompanied albino activist Josephat Torner on his awareness campaign across Tanzania to try to put an end to superstitious beliefs spouted by witchdoctors about albinos. Filmed over six years, In the Shadow of the Sun leaves little hope for short term improvement but it celebrates courage and tolerance and it will not leave you unmoved.

Tanzanie, Angleterre, 2012, 85 min
VOST/fr
Production : Dogwoof

Médiathèque :

Dimanche 20 octobre, 13h30

Vendredi 25 octobre, 09h00

Commune de Waa Wi Lûû (Houaïlou), tribu de
Nédiouen : Vendredi 18 octobre, 19h00

Tribu de Năpwētēmwā (Tibarama) :

Lundi 21 octobre, 18h30

Commune de Foha (La Foa), Cinéma de La Foa :

Mardi 22 octobre, 19h00

Centre culturel Tjilbaou, Nouméa :

Mercredi 23 octobre, 18h30



La clé de la chambre à lessive

de Floriane Devigne & Frédéric Florey

Dans l'immeuble du 85 rue de Genève à Lausanne, la clé de la chambre à lessive est bien plus qu'une simple clé servant à ouvrir la porte d'une buanderie collective. La rencontre entre ce symbole d'une mentalité respectueuse de l'ordre helvétique et les locataires placés dans les appartements de secours par le service social de la ville ne va pas de soi. Traditionnellement située dans les caves, cette minuscule chambre à lessive est installée ici dans le hall d'entrée de l'immeuble, les sous-sols étant réservés à la prostitution. Pour faire régner l'ordre et la propreté, le propriétaire a engagé Claudina, une nouvelle « dame lessive ».

The key to the common laundry room in the block of flats located on 85, rue de Genève in Lausanne, was much more than a simple key unlocking a door. It symbolized a true culture gap between a typical Swiss mindset keen on order and underprivileged tenants who were given free accommodation there by the city's social services. While the laundry room should have been located in the cellar, it was in fact established in the hall to leave the basement free for prostitution. In order to keep the place clean and tidy, the landlord appointed Claudina as the new «Laundry Woman.»

Suisse, France, 2013, 72 min

VF

Co-production : Alina Film et L'œil Sauvage

Médiathèque :

Mardi 22 octobre, 9h00

Vendredi 25 octobre, 16h00

Tribu de Pwéeëo (Wagap) :

Samedi 19 octobre, 18h30



Hiver Nomade

de Manuel Von Sturler

Pascal, cinquante-trois ans, et Carole, vingt-huit, sont bergers et ils s'apprêtent à entamer leur longue transhumance hivernale : quatre mois pour parcourir six cents kilomètres en terre romande en compagnie de trois ânes, quatre chiens et huit cents moutons. Ils vont nous faire partager une aventure hors du commun, une odyssée faite de péripéties quotidiennes, de rencontres surprenantes et de retrouvailles émouvantes avec les amis paysans, figures nostalgiques d'une ruralité qui se réduit comme peau de chagrin.

As traditional shepherds, Pascal, fifty-three, and Carole, twenty-eight, embarked in November 2010 on a four-month winter migration spanning 600 km across the Swiss-French region. Accompanied by three donkeys, four dogs and eight hundred sheep, they walked through a rural area which had undergone profound changes, and their odyssey turned into an eventful journey with unique encounters and heart-warming reunions, symbols of a rapidly disappearing country life.

Suisse, 2012, 90 min

VF

Production : Louise Productions

Médiathèque :

Mardi 22 octobre, 13h30

Jeudi 24 octobre, 9h00

Commune de Burhai (Bourail), tribu de Bouirou :

Mardi 22 octobre, 19h00



Matthew's Laws

Les Règles de Matthew

de Marc Schmidt

Matthew, affecté par des troubles autistiques, cherche désespérément à mettre de l'ordre dans le chaos qui l'entoure. Sa maison est son univers : il y trouve paix et équilibre. Mais lorsqu'il est obligé d'entrer en contact avec le monde extérieur, des confrontations explosives peuvent avoir lieu. Le cinéaste, un ami d'enfance, le filme avec un regard à la fois distant et complice, déclenchant parfois des réactions extrêmes.

Matthew is partially autistic, desperately trying to sort out the chaos around him. Home is his world, the only place where he can find peace and stability, and when he has to relate with the outside world, explosive confrontations often happen. As a childhood friend, director Marc Schmidt filmed him from a point of view that expressed both distance and complicity, sometimes provoking strong reactions.

Pays-Bas, 2012, 72 min

VOST/fr

Production : Basalt Film

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 15h30

Samedi 26 octobre, 15h00



Per Ulisse Pour Ulysse

de Giovanni Cioni

Ils ont connu la drogue, la prison et le vagabondage et se retrouvent dans ce lieu d'accueil et de rencontre. Ces marginaux de la société italienne parlent de leur existence, ils chantent, ils vivent. Ils montrent que l'humanité n'est pas perdue. Un film visionnaire et poétique qui renvoie à des maîtres du cinéma italien tels que Pasolini et Bellocchio. Une œuvre triste et vitale qui chante le deuil du monde.

Outcasts of Italian society gathered in this open centre after having experienced drugs, prison and homelessness. They talked about their existence, sang and lived a simple life, demonstrating that there was still hope for humanity. This is a film with a vision, with a nod to Italian masters such as Pasolini and Bellocchio; a sad yet vibrant work that mourns a certain world.

France, Italie, 2013, 90 min
VOST/fr
Production : Zeugma Films

Médiathèque :

Dimanche 20 octobre, 10h30

Mardi 22 octobre, 15h40

Tribu de Năpwëtémwā (Tibarama) :

Vendredi 25 octobre, 18h30

Ranandeh va Roobah Le Camionneur et le Renard

d'Arash Lahooti

Mahmood Kiani Falavarjani est un camionneur et réalisateur iranien, dont les films animaliers expérimentaux ont été présentés dans de nombreux festivals internationaux de cinéma. Il est obnubilé par l'idée d'apprivoiser un renard et de tourner une histoire d'amour avec des ânes. C'est le parcours étonnant, touchant et drôle à la fois, d'un artiste qui part à l'assaut de son trouble maniaco-dépressif armé de sa seule créativité.

Mahmood Kiani Falavarjani was an Iranian truck driver and filmmaker whose experimental animal films had been screened at international film festivals. Mahmood had developed an obsession: taming a fox and filming a love story with donkeys. The result was an amazing, touching and funny story of an artist who tried to overcome his bipolar disorder using his own creativity.

Iran, 2012, 78 min

VOST/fr

Production : Documentary & Experimental Film Center

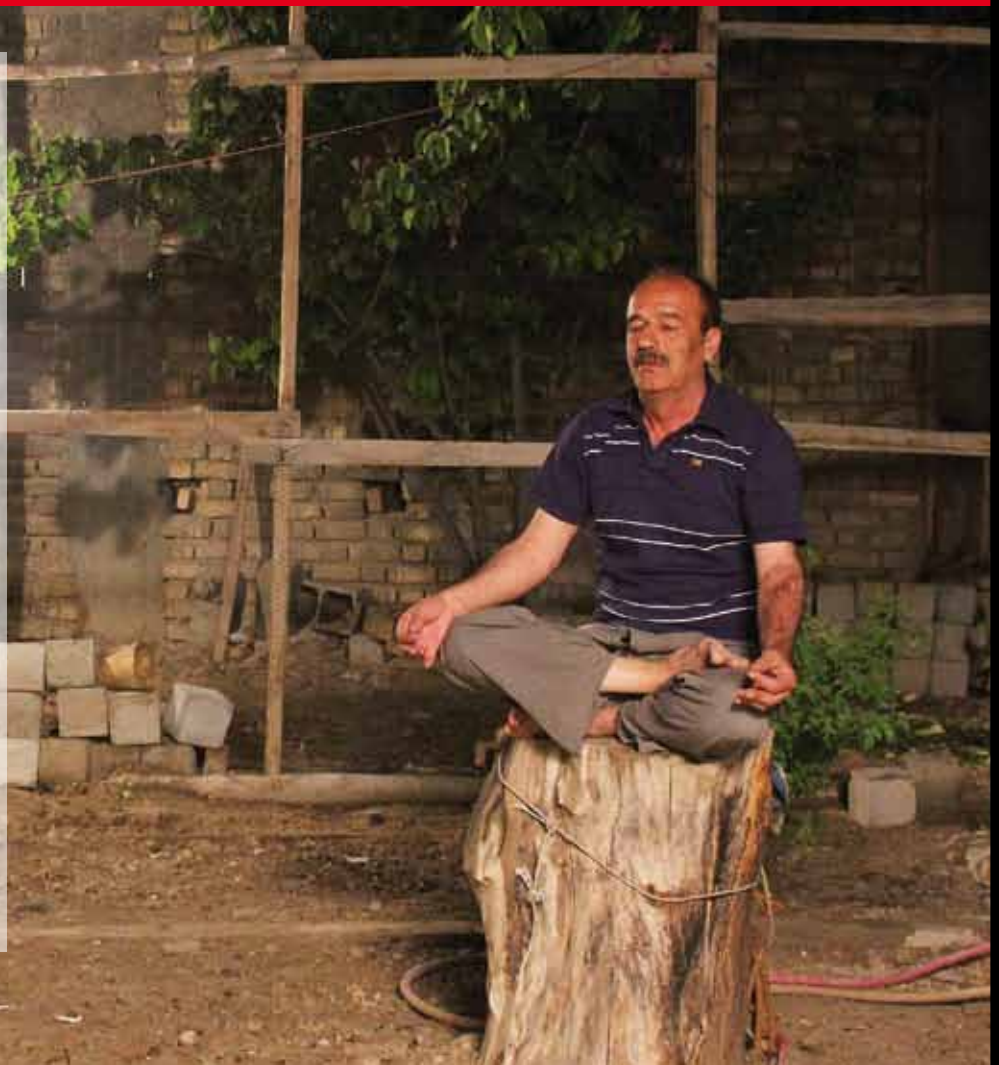
Médiathèque :

Dimanche 20 octobre, 9h00

Samedi 26 octobre, 13h35

Tribu de Nāpwētēmwā (Tibarama) :

Mardi 22 octobre, 18h30



Terra de Ninguém No Man's Land

de Salomé Lamas

Mercenaire de son état, Paulo de Figueiredo vit traditionnellement en marge de deux mondes : celui du pouvoir et celui des révolutions. Conçu comme une conversation déstructurée entre la réalisatrice et son sujet, le film se déroule dans un no man's land, hors de la zone de confort des deux protagonistes. Tandis que Paulo parle de lieux et de faits anonymes, de fragments de violence, de cruauté et de ses propres expériences, Salomé interroge la distinction entre les faits et l'imagination, entre les réalités authentiques et artistiques, et essaie d'appréhender une façon crédible de représenter traumatismes, souvenirs et histoires.

Paulo de Figueiredo worked as a mercenary and lived on the fringes of two worlds: power and revolutions. Structured as a non-linear conversation between the filmmaker and his subject, the film took place in a «no man's land,» a place outside of the comfort zone of both the director and her subject. While Paulo talked about anonymous locations and facts, fragments of violence and cruelty, as well as his own experiences, the filmmaker inquired about the distinctions between facts and imagination, between authentic and artistic reality, and how one could truly represent trauma, memory, and history.

Portugal, 2012, 72 min
VOST/fr
Production : O Som e a Fúria

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 11h00

Jeudi 24 octobre, 16h20

Tribu de Pwêêêo (Wagap) :

Dimanche 20 octobre, 18h30

The Act of Killing *L'acte de tuer*

de Joshua Oppenheimer
et de réalisateurs anonymes

Lorsque Joshua Oppenheimer se rend en Indonésie pour réaliser un documentaire sur la torture et le massacre de plus d'un million d'opposants communistes en 1965, il n'imagine pas que quarante-cinq ans après les faits, les survivants, toujours terrorisés, hésiteront à s'exprimer. Les bourreaux sont eux protégés par un pouvoir corrompu et s'épanchent librement, proposant même de rejouer les scènes d'exactions qu'ils ont commises étant jeunes. Une plongée vertigineuse dans les abysses de l'inhumanité.

When Joshua Oppenheimer went to Indonesia to produce a documentary on the Death Squads who tortured and killed over a million communists in the mid-60s, he did not expect that the survivors would be too scared to talk. On the other hand, former executioners, who were still protected by a corrupt administration, easily shared their memories and even proposed to replay the abuses they perpetrated in their early years. The Act of Killing will take you on a dizzying ride into the abyss of inhumanity.

Indonésie / États-Unis, 2012, 159 min

VOST/fr

Co-production : Final Cut For Real et DK

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 9h30

Vendredi 25 octobre, 13h30



The Ambassador L'ambassadeur

de Mads Brügger

Muni d'un faux-passeport diplomatique, le journaliste Mads Brügger s'envole pour la République Centrafricaine. Sur place, il se fait passer pour un ambassadeur, une couverture destinée à infiltrer un important trafic de diamants. À travers ce documentaire ce reporter nous dévoile, au péril de sa vie, les rouages d'un système politique corrompu.

Danish journalist Mads Brügger went undercover as a European Ambassador to the Central African Republic and embarked on a dangerous yet hysterical journey to uncover the diamond trade and reveal the ins and outs of a corrupt political system.

Danemark, 2011, 93 min

VOST/fr

Production : Zentropa

Médiathèque :

Mardi 22 octobre, 10h15

Samedi 26 octobre, 9h00

Tribu de Nāpwētēmwā (Tibarama) :

Jeudi 24 octobre, 18h30

Centre culturel Tjibaou, Nouméa :

Jeudi 24 octobre, 18h30



Johan Stahl Winthereik

The Captain and his Pirate Le capitaine et son pirate

d'Andy Wolff

En marge de l'arraisonnement du cargo allemand « Hansa Stavanger » par des pirates somaliens en 2009, ce film raconte une histoire négligée à l'époque par les médias : celle de l'amitié née entre le chef pirate Ahado et le capitaine Krzysztof Kotiuk. Alors que l'aide extérieure tarde à venir, le capitaine se rapproche de ses ennemis dans un élan désespéré pour sauver son équipage. Tous finissent par lui tourner le dos, excepté Ahado. Mais dans un conflit aussi intense, les deux hommes sont condamnés à rester ennemis. Un drame psychologique qui pose des questions de fond sur la guerre et les relations entre les hommes.

In 2009, when the MV «Hansa Stavanger» was seized by Somali pirates for four months, international media did not report on a fascinating aspect of this front page story: the friendship that developed between chief pirate, Ahado, and captain Krzysztof Kotiuk. Waiting for rescue which was slow to take shape, the captain established a relationship with his enemies in a desperate attempt to save his crew, and Ahado was the only one who did not turn his back on him. Unfortunately, under such extreme conditions, the pirate and the captain had no other option than to be enemies. The Captain and his Pirate is an intriguing psychological drama that addresses fundamental issues about relations between warring parties.

Allemagne, 2012, 83 min

VOST/fr

Co-production : Brockhaus et Wolff GbR

Médiathèque :

Dimanche 20 octobre, 15h30

Mercredi 23 octobre, 14h50

Tribu de Nāpwētēmwa (Tibarama) :

Jeudi 24 octobre, 18h30



Un été avec Anton

de Jasna Krajinovic

Anton vit avec sa grand-mère dans une petite maison à la périphérie de Moscou. Il partage ses journées d'été avec ses amis et sa babouchka, volontiers complice de ses jeux. Mais l'insouciance de ses douze ans va disparaître lorsqu'il part, comme la majorité des enfants russes, dans un camp d'entraînement militaire, où on le retrouve en uniforme, l'arme à la main...

Twelve-year-old Anton lived with his Grandma in a little home outside Moscow. He spent his summer time with his friends and his babouchka, who was always happy to play with him. Unfortunately, like most of the Russian children, Anton had to join an army camp where he found himself in uniform, holding a weapon...

Russie, 2012, 61 min

VOST/fr

Production : Dérives (Jean-Pierre et Luc Dardenne)

Médiathèque :

Mercredi 23 octobre, 13h30

Vendredi 25 octobre, 11h00

Tribu de Pwéeëë (Wagap) :

Dimanche 20 octobre, 18h30

OFFREZ-VOUS UN FESTIVAL DE SENSATIONS. TOUT SIMPLEMENT.



KONÉ - Koojnë

Koné Rando

A cheval, vous découvrirez les paysages somptueux de la région de Koné.

Terre-Mer

Sortie en mer à la demi-journée ou à la journée avec possibilité de pêche.

KOUMAC

La Crinière

Dans un petit coin de paradis, à 400km de Nouméa, se trouve le centre équestre la Crinière.

Capitainerie de la Marina de Pandop

Située à 5 minutes du village, elle accueille le centre de plongée et d'autres services.

Rêve Bleu Calédonie ✓

Profitez des plus beaux spots de plongée du Nord-Ouest de la Calédonie.

Tâânlo Fishing Safaris ✓

Votre guide sur le lagon pour des moments de pêche sportive inoubliables.

POUM - Pum

Malabou Fishing (Voh Fishing) ✓

Au départ de l'hôtel Le Malabou, vous embarquerez pour un coup de pêche mémorable avec Christian.

Relais de la Presqu'île de Golone ✓

Jean-Pierre propose des sorties en mer avec tour des baies en bateau.

Sky Dream Malabou

Le Nord Calédonien vu du ciel ! Voler, apprendre à piloter au-dessus de l'un des plus beaux spots.

POUÉBO - Pweevo

Association Djowero ✓

Vente d'artisanat traditionnel : sculpture, tressage, vannerie.

HIENGHÈNE - Yehen

Association Dayu Biik

Propose des randonnées pédestres dans l'immense réserve de nature sauvage du Mont Panié.

Babou Côté Océan ✓

En bord de mer, dans la tribu de

Koulnoué, Thierry vous accueille dans son centre de plongée.

Nord Aventure ✓

Basée à Hienghène, Nord Aventure propose diverses activités nautiques.

Centre Culturel Goa Ma Bwarat ✓

Situé au bord de la rivière La Hienghène : musée, exposition permanente. Point internet & médiathèque

TOUHO - Tuo

Jacques Thy

Randonnées sur Touho, visite de grottes, Jacques est votre guide.

POINDIMIÉ - Pwêêdi Wiimâ

Brousse O'thèntik

Découverte de la région de Poindimié et Touho au travers d'activités touristiques variées.

Jehudit Pwija

Dans le creux de la vallée de Napoémien, Jehudit vous fera découvrir sa tribu et son mode de vie.

Nord Loisir

Profitez des pistes et sentiers de la région de Poindimié pour faire une belle balade à VTT.

Loupiot Sea Diving

Les plus beaux sites de plongées de Poindimié à portée de palme, avec le Funny Shark d'Eric.

Tiéti Diving ✓

Centre de plongée sous-marine situé à Poindimié, à l'hôtel Tiéti.

CANALA

Association Méréko

Propose des visites de taridières à la tribu de Mia.

Christian Kona

Randonnée pédestre guidée à travers la forêt de Kaoris géants...

La Maison des Artistes

Tout l'art et le savoir-faire des artistes de Canala est exposé et vendu à la Maison des artistes.

Marcel Oujanou

Marcel vous fait découvrir la commune de Canala et ses cascades dont celle de Ciu en VTT ou à pied.

Albertine Raleb

Balade en bateau dans la baie de Canala.

Terraventure

Pour tous les aventuriers en herbe, avides de sensations et découvertes hors des sentiers battus.

LE NORD,
tout simplement

www.tourismeprovincenord.nc

Anplagd *Unplugged*

de Mladen Kovacevic

Voilà un documentaire réjouissant sur l'art de la musique jouée avec des feuilles d'arbres. Un film plein de grâce qui va vous entraîner dans un univers peuplé de personnages insolites : il y a Vera, l'ancienne détective privée, Pera, le paysan expert et Josip, l'inventeur d'instruments qui tente d'élucider le mystère de la feuille parfaite. Dans un temps suspendu, ou plutôt hors du temps, emplie de douceur et de poésie, une musique traditionnelle serbe est au cœur de la vie, même si elle semble vouée à disparaître.

This is a feel-good movie about the art of music produced by tree leaves. Anplagd takes us into a world of eccentric characters with Vera, a former private detective, Pera, an expert farmer, and Josip, an inventor of instruments who attempts to unravel the mystery of perfect leaves. Frozen in time, filled with gentleness and poetry, music is central to life even if it seems bound to disappear.

Serbie, Finlande, 2013, 52 min

VOST/fr

Co-production : Horopter Film Production
et Helmi Film Oy

Médiathèque :

Mercredi 23 octobre, 11h00

Tribu de Năpwëtēmwā (Tibarama) :

Dimanche 20 octobre, 18h30

Commune de Hyehen (Hienghène)

tribu de Ouaième :

Jeudi 24 octobre, 19h00



Kinshasa Symphonie

de Martin Baer & Claus Wischmann

Kinshasa Symphonie accompagne des hommes et des femmes qui, dans l'une des métropoles les plus chaotiques au monde, s'attèlent à mettre en œuvre un système d'une rare complexité au plan de vie commune : un orchestre symphonique.

Ce film fait le portrait du Congo d'aujourd'hui, des habitants de Kinshasa et de leur amour pour la musique.

Kinshasa Symphony shows how people living in one of the most chaotic cities in the world managed to implement an incredibly complex system of human cooperation: a symphony orchestra. This is a film about Congo, about the people of Kinshasa and about music.

Allemagne, 2010, 98 min

VF

Production : Sounding Images

Tribu de Pwéèèo (Wagap) :

Mardi 22 octobre, 18h30

Commune de Kooohné (Koné),

Conservatoire de musique :

Mardi 22 octobre, 19h30





Kovasikajuttu Le syndrome punk

de Jukka Kärkkäinen

Le plus célèbre groupe punk finlandais s'appelle Pertti Kurikan Nimipäivät et rassemble quatre individus souffrant de troubles mentaux. De répétitions improvisées en concerts, Jukka Kärkkäinen et J-P Passi filment l'intimité de ces musiciens qui hurlent leur mal de vivre tout en étant parfaitement

intégrés à la société finlandaise, comme une 'jam session' de bruit et de fureur, aux frontières de la normalité.

Kovasikajuttu is a film about Finland's most kick-ass punk rock band, Pertti Kurikan Nimipäivät. The band members, Pertti, Kari, Toni and Sami, suffer from mental disorders and they play their music with bucketloads of attitude and pride. Come and follow these professional musicians on their journey from obscurity to popularity, on the fringes of normality.

Finlande, 2012, 85 min
VOST/fr
Production : Mouka Filmi Oy

Tribu de Pwéèèè (Wagap) :
Vendredi 25 octobre, 18h30
Centre culturel Tjibaou, Nouméa :
Mercredi 23 octobre, 18h30

Le premier rasta

d'Hélène Lee

Au début du siècle dernier, le tout jeune Leonard Percival Howell (1893 - 1981) quitte la Jamaïque, se fait marin et parcourt le monde. Il y revient en 1939 pour fonder la première communauté rasta, le Pinnacle. Trente ans après la mort de Bob Marley, il est grand temps de rendre hommage à Howell, le premier rasta dont le discours révolutionnaire, politique et social fait écho aux mouvements alter-mondialistes d'aujourd'hui.

At the beginning of the last century, Leonard Percival Howell (1893 – 1981) left Jamaica as a sailor to travel the world. He came back home in 1939 to launch the very first Rasta community, the Pinnacle. Thirty years after Bob Marley's death, it was timely to pay homage to Howell, the first Rasta whose rhetoric about revolution, politics and social issues resonated with today's anti-globalisation movements.

France, 2010, 83 min

VF

Production : Kidam

Tribu de Pwèèè (Wagap) :

Mercredi 23 octobre, 18h30

Commune de Waa Wi Lûù (Houailou),

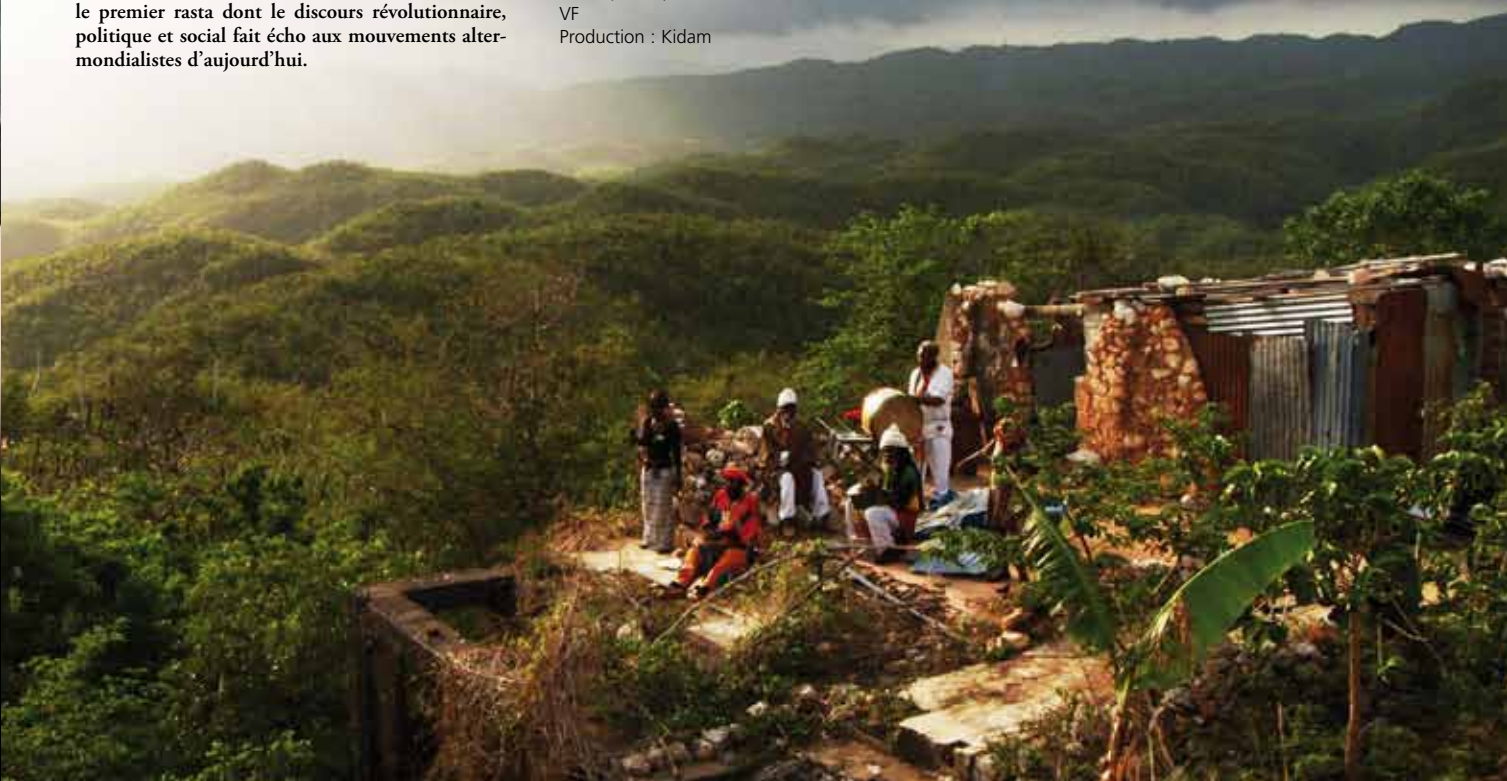
la Vieille Ecole :

Samedi 19 octobre, 18h30

Commune de Tuo-Cèmuhi (Touha),

tribu de Pombei :

Dimanche 20 octobre, 19h00



Natasja

d'Andreas Rosforth

Son rêve de devenir une grande artiste reggae en Jamaïque était en passe de devenir réalité : après s'être battue pour affirmer son talent depuis l'âge de ses dix-sept ans, et au moment où son succès commençait à s'affirmer, un accident de la route met fin à sa carrière, alors qu'elle était en chemin pour se produire sur scène à Spanish Town.

Her dream was to make it big in Jamaica as a reggae artist. Finally, it came true but ironically she didn't live to see it all: after fighting for her break-through from the age of seventeen, her success had only just begun to bloom when her car crashed on the way to a stage show in Spanish Town.

Danemark, 2008, 54 min

VOST/fr

Production : Rosforth

Tribu de Nāpwētāmā (Tiharamai) :

Samedi 19 octobre, 18h30

Tribu de Pwéèèo (Wagap) :

Mercredi 23 octobre, 18h30

Commune de Koohné (Koné),

tribu de Cèwé (Tiaoué) :

Lundi 21 octobre, 19h00

Sugar Man

de Malik Bendjelloul

Au début des années 70, Sixto Rodriguez enregistre deux albums sur un label de Motown. C'est un tel échec qu'on raconte qu'il se serait suicidé sur scène et plus personne n'entend parler de Rodriguez. Mais en Afrique du Sud, sans qu'il le sache, son disque est devenu un symbole de la lutte contre l'Apartheid. Dans les années 90, deux fans du Cap partent à la recherche de "Sugar Man" : ce qu'ils découvrent est une histoire incroyable, pleine de surprises, d'émotions et d'inspiration.

In the early 70s, Sixto Rodriguez was a Detroit folk-singer who had a short-lived recording career with only two well-received albums that were commercial failures and rumour had it that he had committed suicide. Unknown to Rodriguez, his musical story continued in South Africa where he became a pop music icon, a symbol against apartheid and inspired the younger generations. In the 90s, a few fans decided to seek out the truth about their hero's fate: what they found was an incredibly heartening story in which there was far more than they had hoped for.

Suède, Royaume-Uni, 2012, 86 min

VOST/fr

Production : Simon Chinn, Malik Bendjelloul

Tribu de Pwéèèò (Wagap) :

Lundi 21 octobre, 18h30

Tribu de Nāpwētēmwā (Tibarama) :

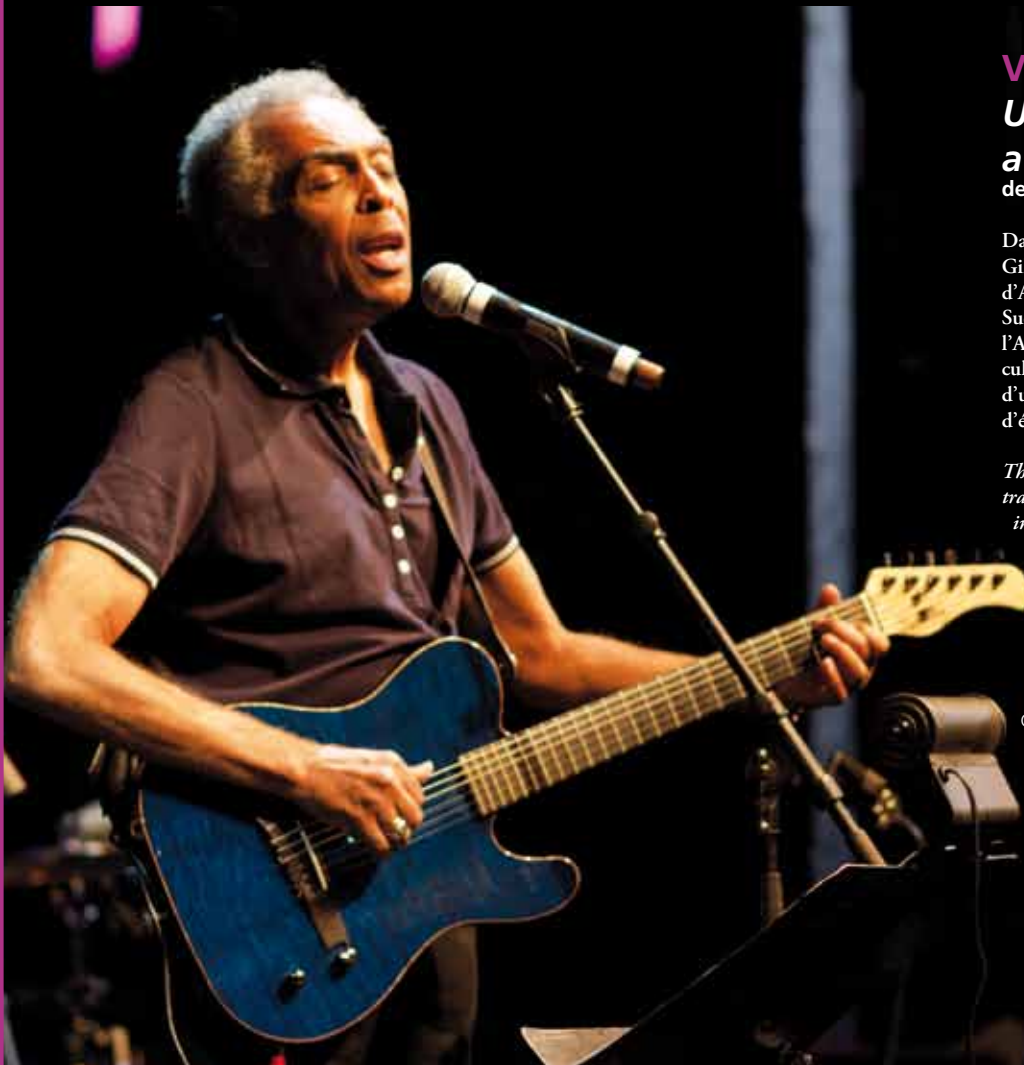
Mercredi 23 octobre, 18h30

Commune de Koohné (Koné),

Conservatoire de musique :

Jeudi 24 octobre, 19h30





Viramundo
Un voyage musical
avec Gilberto Gil
de Pierre-Yves Borgeaud

Dans un « road movie » musical exceptionnel, Gilberto Gil se rend dans les territoires aborigènes d'Australie puis dans les townships d'Afrique du Sud avant de terminer son périple au cœur de l'Amazonie brésilienne. L'ancien ministre de la culture brésilien dévoile à cette occasion sa vision d'un futur pluriel et interconnecté, riche d'espairs, d'échanges... et bien sûr de musique !

This unique musical road movie follows Gilberto Gil travelling from Aboriginal Australia to the townships in South Africa and to the heart of the Brazilian Amazon. Former Minister for Culture in the Brazilian government, Gilberto Gil unveils his vision of a diverse and interconnected future, rich in hopes, exchanges... and music, of course!

France, 95 min
Co-production : Dreampixies et Urban Factory

Tribu de Pwéèëo (Wagap) :
Samedi 19 octobre, 18h30
Tribu de Năpwětēmŵă (Tibarama) :
Vendredi 25 octobre, 18h30
Commune de Burhai (Bourail),
Cinéma de Bourail :
Lundi 21 octobre, 19h00

Retrouvez chaque mois l'actualité de la province Nord !

le pays

magazine

**Mensuel
numéro 1
en province
Nord !**

**Economie, formation, environnement, culture,
portrait, patrimoine... et des dossiers de fond !**



Distribué dans toutes les BP et boîtes aux lettres de la province Nord, dans tous les lieux de vie et dans toutes institutions.
En vente dans les principaux tabac-journaux de Nouméa.

Abonnement pour la Calédonie et la France métropolitaine

Tél./Fax : 42.80.85 - lepays@canl.nc



Arekara

La vie après

de Momoko Seto

« En février dernier, je me suis rendue à Ishinomaki, au nord de Tokyo, pour y rencontrer des personnes sinistrées qui vivaient dans des habitations précaires depuis le tsunami du 11 mars 2011. J'ai passé plusieurs jours à recueillir leurs témoignages sans passer par l'intermédiaire des médias. Survivants

d'un événement apocalyptique et surréaliste, ces personnes ont partagé avec moi des histoires qui se sont révélées terrifiantes, mais également touchantes, sincères et humaines. »

« Last February, I went to Ishinomaki, a town North of Tokyo which was partially destroyed by the tsunami of 11 March 2011, to meet the victims who now live in temporary housing. I spent several days there, listening to people talking candidly about what they had lived through, telling their own stories with

no media as an intermediary. Their account were terrifying, but at the same time very moving, sincere and human. This documentary presents five of these testimonies that will live long in your memory. »

Japon, 2013, 16 min
VOST/fr
Co-production : Ecce Films

Médiathèque :

Mardi 22 octobre, 15h15

Hôtel Tiéti, Courts Métrages en Compétition :

Mardi 22 octobre, 18h30

Commune de Tuo-Cèmuhi (Touho), tribu de

Congouma : Vendredi 25 octobre, 19h30





Cha Fang

de Zhu Rikun

« Le 24 juillet 2012, je suis allé dans une ville soutenir trois défenseurs des droits de l'homme. Nous nous sommes rapidement rendu compte que nous étions suivis. Le soir à minuit, des policiers sont venus dans notre chambre d'hôtel pour procéder à une fouille en règle. »

« On 24 July 2012, I went to a city to support three human right activists. We quickly found out that we were tailed. Around midnight, a group of policemen arrived to conduct a thorough inspection of our hotel room. »

Chine, 2013, 20 min
VOST/fr
Production : Fanhall Films

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 17h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 22 octobre, 18h30

Commune de Koohné (Koné), tribu de Cèwé (Tiaoué) : Lundi 21 octobre, 19h00

La crociera delle bucce di banana

La croisière des peaux de bananes

de Salvo Manzone

Aimée, vieille dame française attachante, se bat pour une gestion durable des déchets de Stromboli, petite île sicilienne emblématique. Las ! Aimée et les habitants ont conçu un projet de tri sélectif et compost domestique, mais les politiques préfèrent

s'accommoder de la situation actuelle pour continuer à solliciter des financements. L'histoire d'Aimée et de Stromboli dévoile l'un des enjeux majeurs de la question environnementale : l'argent au mépris du bon sens.

Aimée was an elderly French woman who lived on Stromboli, an island in the Aeolian archipelago off the north-east coast of Sicily. For years she had been struggling against the local administration to promote appropriate waste management. The goodwill of citizens such as Aimée could allow waste sorting and home composting, but politicians preferred not to address the waste problem in order to continue applying for funding. So went the history of Aimée and Stromboli, the incarnation of common sense versus greed.

Italie / France, 2012, 27 min
VOST/fr
Production : Epinoia

Médiathèque :

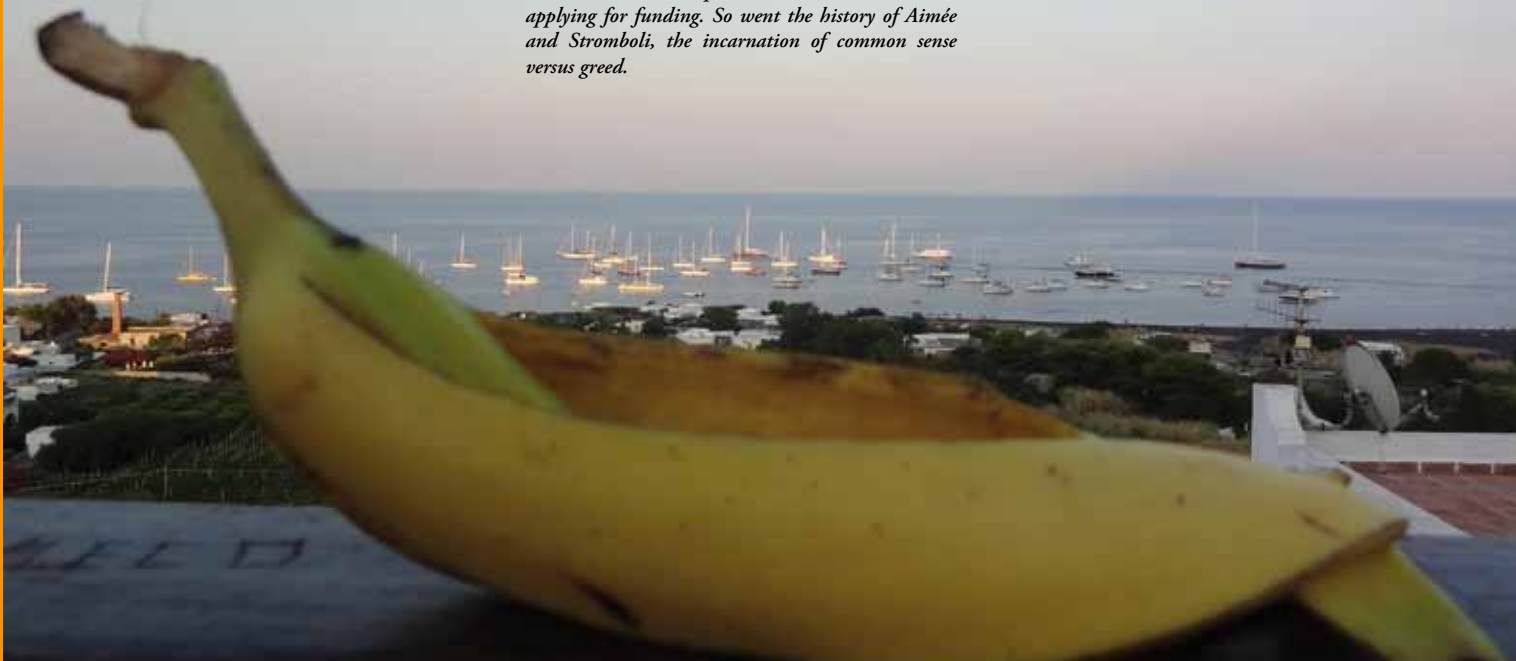
Samedi 26 octobre, 17h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 22 octobre, 18h30

Commune du Mont Dore, Petit Théâtre :

Lundi 21 octobre, 18h00



Machine Man *Machines humaines*

de Roser Corella et Alfonso Moral

Machines humaines propose une réflexion sur la modernité et le développement global des hommes et des machines, notamment l'utilisation de la force physique humaine pour effectuer des travaux en ce début de XXI^{ème} siècle. Le film se déroule à Dacca, capitale du Bangladesh, où des « machines humaines » exécutent toute une variété de travaux physiques et représentent ainsi une masse de millions de personnes qui deviennent la véritable force motrice de la ville.

Machine Man reflects on modernity and global development, involving men as much as machines, particularly questioning the use of human physical force to undertake work in the 21st century. The film takes place in Dacca, the capital city of Bangladesh, where « machine men » perform a wide range of physical works, turning million of people into the driving force of the city.

Espagne, 2011, 15 min
VOST/fr
Production : Roser Corella

Médiathèque :
Lundi 21 octobre, 9h00
Hôtel Tiéti :
Mardi 22 octobre, 18h30



Reality 2.0

de Victor Orozco Ramirez

Viva Mexico ! La fiesta pure de drogues au Mexique a conduit à une vague de violence similaire aux corridas, et ce documentaire sur la violence associée à un trafic de drogue qui a pris racine à tous les niveaux de la société propose un regard aigu sur un pays où des parties de corps humain dévalent les rues. En utilisant l'animation, le film vise une représentation authentique des pratiques cruelles des barons de la drogue dans l'un des pays les plus densément peuplés au monde.

Viva Mexico! The unadulterated fiesta of drugs in Mexico led to a wave of violence similar to bull-fighting and this documentary reflects on violence associated with drug trafficking in a country where human body parts roll down the streets. Using animation, the film aims at depicting an authentic representation of the ruthless practices of drug lords in one of the world's most populous countries.

Allemagne / Mexique, 2012, 11 min
VOST/fr

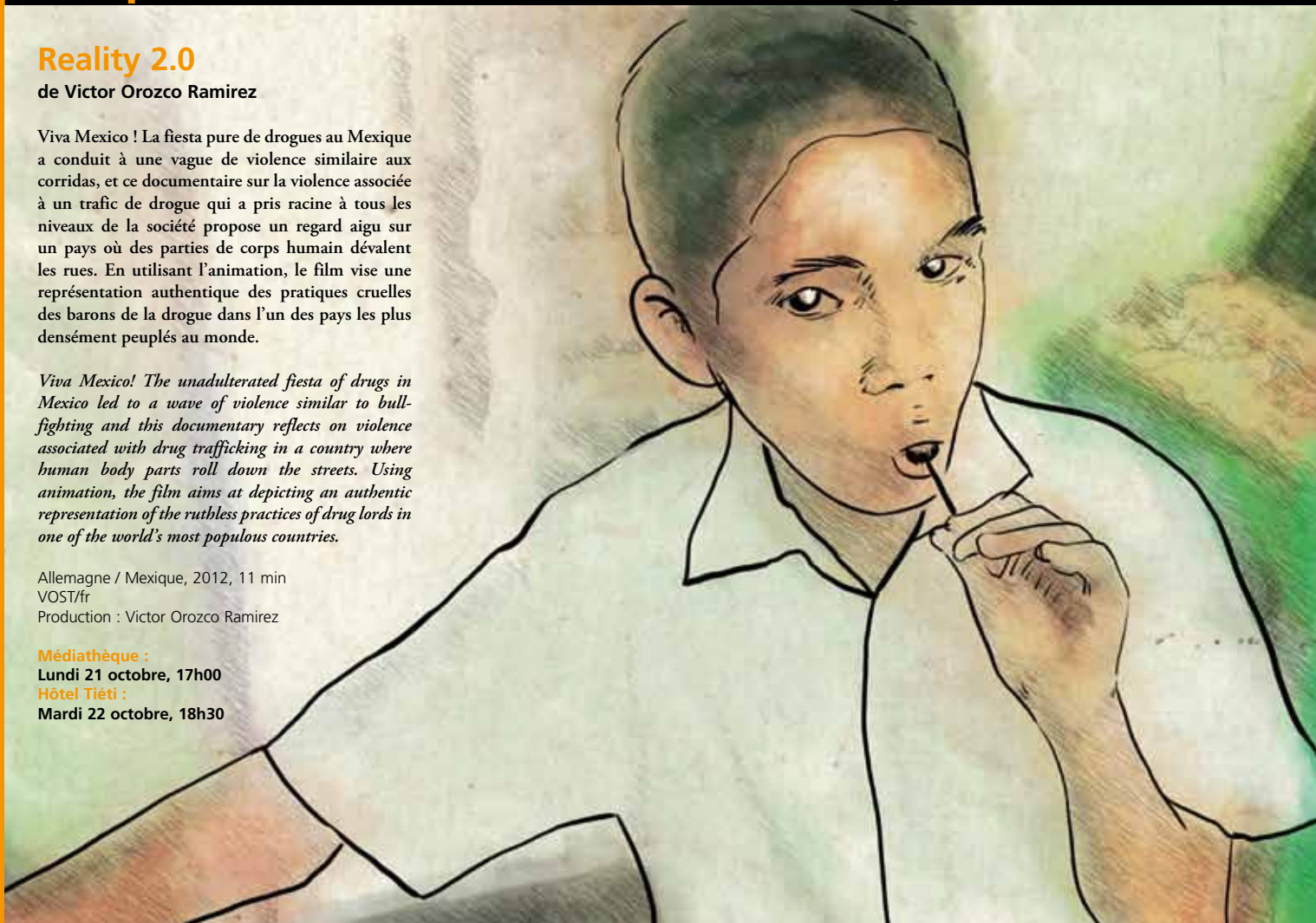
Production : Victor Orozco Ramirez

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 17h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 22 octobre, 18h30



Spiriti

de Yukai Ebisuno & Raffaella Mantegazza

Il existe un endroit, dans les montagnes du Honduras, où rites et prières rythment le temps qui passe. Une femme âgée marche pieds nus dans les montagnes. Un homme meurt, accompagné d'un ange. Les esprits sont les voix des ancêtres. Bienvenue au sein de cette petite communauté indigène qui préfère continuer de prendre soin de la Terre plutôt que de la vendre.

There was a place in Honduras where rituals and prayers punctuated the time that elapsed. An elderly woman walked barefoot in the mountain, a man died accompanied by an angel, spirits were the voices of the ancestors. Welcome to this small indigenous community that would prefer to take care of the Earth than sell it.

Honduras / Italie, 2012, 24 min
VOST/fr

Production : Yukai Ebisuno & Raffaella Mantegazza

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 15h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 22 octobre, 18h30

Commune du Mont-Dore, Petit Théâtre :

Lundi 21 octobre, 18h00

Commune de Koumac, Conservatoire de musique :

Mercredi 23 octobre, 19h30





Vakha & Magomed

de Marta Prus

Vakha prend soin du petit Magomed à chaque instant de la journée. Tous deux sont des réfugiés Tchétchènes qui ont trouvé asile à Varsovie, et chaque geste et chaque regard qu'ils échangent témoignent de la force de la relation qui les unit. On devine qu'ils ont un passé tragique en commun, mais le film choisit de se concentrer entièrement

sur le présent : un présent fait de paix, de petites certitudes quotidiennes et d'amour – l'amour d'un père pour son fils.

Vakha took care of little Magomed every minute of the day. They were both Chechen refugees who had found asylum in Warsaw and every gesture, every glance they exchanged suggested that they were bound by a strong tie. We could easily imagine that they share a tragic past, but the film focuses entirely on the present: a present made of peace, of a few daily

certainities and of love – the shining love of a father for his son.

Pologne, 2011, 12 min

VOST/fr

Co-production : Polish National Film et School in Lodz

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 17h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 22 octobre, 18h30

Warmth Chaleur

de Victor Asliuk

C'est un endroit assez étrange. Ici, il fait très chaud, même en plein milieu de l'hiver. Des hommes et des femmes ne sont qu'à moitié habillés et pourtant ils ont chaud. Leurs mouvements sont parfaits, rapides et rythmés comme une danse. Le bourdonnement incessant des machines sonne comme une musique. Les employés de l'usine de Smolevichi, non loin de Minsk, la capitale de la Biélorussie, produisent des bottes en feutre qui sont vendues partout dans le monde.

This was quite a unique place, warm even in the middle of winter. Men and women were half-dressed yet they were not cold. Their movements were perfect: fast and fluid like a dance. The continuous humming of machinery sounded like music. People working in this factory in Smolevichi, not far from Minsk, the capital city of Belarus, produced felt boots that were sold all around the world.

Biélorussie, 2012, 17 min
VOST/fr

Production : RUE «Belarusian Video Center»

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 17h00

Hôtel Tiéti :

Mardi 22 octobre, 18h30

Aïto - Les guerriers du Pacifique

de Sébastien Joly

Il y a environ trois mille ans, des navigateurs sont partis en pirogue d'Asie du Sud-Est. Bravant les océans, parcourant des milliers de kilomètres en se guidant à l'aide des étoiles, ils ont découvert un groupe d'îles appelé aujourd'hui la Polynésie française.

Seuls les plus valeureux ont survécu à ce périple. Force et courage animaient ces marins qui régnèrent sur le plus grand océan de la Terre : une légende dit même qu'ils étaient aussi forts que le bois de leurs armes, le bois de fer, qu'on appelle en tahitien Aïto.

Répartis dans deux régiments, le 511^{ème} Régiment du train d'Auxonne et le 6^{ème} Régiment de matériel de Besançon, Teva, Kiate, Moana, Tony, Raitupu, Serge et Gislaine viennent de Polynésie ou de Nouvelle-Calédonie.

About three thousand years ago, proud navigators sailed from Southeast Asia in large, ocean-going canoes. They traveled thousands of miles, only guided by the motion of specific stars, and eventually discovered a group of islands now known as French Polynesia.

Only the brave survived this incredible journey; according to a wide-spread legend, they were as strong as the wood of their weapons in ironwood or Aïto as Tahitians call it.

Divided into two regiments, the 511th Regiment of train from Auxonne and 6th Regiment of equipment from Besançon, Teva, Kiate, Moana, Tony, Raitupu Serge and Gislaine come either from Polynesia or from New Caledonia.

France, 2013, 90 min

VF

Production : Showkhi production

Tribu de Nāpwētēmāwā (Tibarama) :

Lundi 21 octobre, 18h30



Aux enfants de la bombe

de Christine Bonnet & Jean-Philippe Desbordes

Aux enfants de la bombe revient sur les expérimentations nucléaires de Moruroa et Fangataufa, en Polynésie française, en adoptant le point de vue de Bernard Ista, un ingénieur au Commissariat à l'Énergie Atomique (CEA) qui avait filmé les essais nucléaires et tenu un journal de 1960 à 1995. Il est mort d'un cancer en 1998.

To the children of the bomb reflects on nuclear tests which took place on Moruroa and Fangataufa, French Polynesia, as put into perspective by Bernard Ista, an engineer from the Atomic Energy Commission (CEA). Ista filmed the tests and kept a priceless chronological journal from 1960 to 1995. He died of cancer in 1998.

Polynésie française, 2012, 52 min

VF

Production : Mano a mano / Polynésie 1^{ère}

Hotel Tiéti :

Samedi 19 octobre, 18h30

Commune de Hyeheh (Hienghène), tribu de

Ouaième :

Jeudi 24 octobre, 19h00





Canning Paradise

Paradis de la conserve

d'Olivier Pollet

Après des décennies de pêche excessive, l'industrie mondiale du thon s'installe aujourd'hui dans les eaux de Papouasie-Nouvelle-Guinée. Dans les années 1950, cette industrie prélevait 400 000 tonnes de thon par an ; aujourd'hui, elle en pêche près de 4 millions, avec un impact humain de plus en plus préoccupant. Les tribus autochtones voient leurs zones de pêche devenir stériles et leurs terres ancestrales confisquées pour faire place à des sociétés multinationales.

Destruction des bassins de pêche, perte de la biodiversité, aliénation de la terre, déplacement de villages, travail à l'usine sous-payé, prostitution contre du poisson, gouvernement corrompu... Voici à quoi ressemble le quotidien des clans basés

à proximité du nouveau projet d'exploitation thonière. Une question se pose désormais : comment stopper cette course folle à la ressource ?

Canning Paradise is a feature-length documentary about one of the world's most prized resources, and those who pay for it. Decades of overfishing by the global tuna industry have now pushed the final frontiers to the waters of Papua New Guinea. Fifty years ago, the world was fishing out 400 000 tons of tuna. Today this number is approximately 4 million. This film follows the struggle of indigenous populations trying to protect their sacred way of life, guarded by traditions dating back thousands of years. They see their ancestral land taken away to

make way for multinational corporations, in their quest to create the new tuna capital of the world or the first special economic zone in the country.

Australie / Papouasie-Nouvelle-Guinée, 2012, 90 min
VOST/fr
Production : Fourth World Film

Tribu de Pwéèèo (Wagap) :
Vendredi 25 octobre, 18h30
Commune de Pweevo (Pouébo), Médiathèque :
Lundi 21 octobre, 19h00
Commune de Hyehen (Hienghène), tribu de
Ouayaguette :
Mardi 22 octobre, 19h00

Hiiyac

Le monde des esprits

de Brigitte Whaap

Comment préserver sa culture ? C'est la question que se posent les vieux de la tribu de Tiabet, à Poupou. Ils trouvent une amorce de réponse en organisant le « Hiiyac », la fête des chefferies de l'aire. Un moyen de transmettre les savoir-faire de la région aux enfants.

How to preserve traditional culture is the key question raised by the elders in Tiabet, a community part of the village of Poupou. The tentative answer is a chieftains' fair called "Hiiyac" where the elders are able to contribute to the passing down of knowledge and expertise to the children.

Nouvelle-Calédonie, 2012, 35 min
VF
Production : association Poupou animation

Commune de Hyehen (Hienghène), tribu de
Ouayaguette :

Mardi 22 octobre, 19h00

Commune de Poupou (Poupou) au Festival Shaxabign :

Du 4 au 9 octobre



Le Mariage du Chef

de Marguerite Wacalie

Galue, Walölö et Waïmo préparent le mariage de leur Grand Chef de district. Nous sommes à Gaïca, l'un des trois districts qui composent l'île de Drehu. Les préparatifs vont bon train pour ce mariage au cours duquel de nombreux endroits vont être révélés et de nombreuses histoires partagées. Une cérémonie inédite pour les habitants de ce district.

Galue, Walölö and Waïmo prepare for the wedding of their Grand Chief. We are in the district of Gaïca, one of the three subdivisions that make up the island of Drehu (Lifou, Loyalty Islands). Major preparations are underway for this marriage, as this rare ceremony will be an opportunity to reveal some sacred places and share many stories. Come and be part of this unique event, along with the people of this district.

Nouvelle-Calédonie, 2013, 60 min
VOST/fr
Production : Ānūū-rū āboro

Centre culturel Tjibaou, Nouméa :
Mardi 22 octobre, 18h30

Lon Marum:
People of the Volcano
Lon Marum, le peuple
du volcan

de Filip Tavelu & Soroya Hosni

Au Vanuatu, *Lon Marum*, le peuple du volcan est l'histoire d'un volcan racontée par le peuple qui habite ses flancs. Mais c'est aussi le face-à-face de deux mondes, celui de la tradition, des savoirs ancestraux, des mythes et des croyances et celui des scientifiques occidentaux, ignorants des traditions et persuadés de leur utilité lorsqu'ils auscultent le système volcanique. Un véritable choc des cultures...

Lon Marum: People of the Volcano tells the story of one of the most active volcanoes in the world, shared by the people who have had the longest relationship with it. The film engages with the complex reality that shapes when custodians of local knowledge are placed in direct contact with visiting scientists. Voices shift from local scholars attempting to stem the erosion of their knowledge value to scientists who are grappling with the idea that, despite their everyday tasks & technology, they too have something to learn.

Vanuatu, 2012, 48 min

VOST/fr

Production : AFD & Further Arts

Tribu de Pwéeëo (Wagap) :

Jeudi 24 octobre, 18h30

Commune de Koumac, Conservatoire de

musique : Mercredi 23 octobre, 19h30

Centre culturel Tjibaou, Nouméa :

Vendredi 25 octobre, 18h30



Une justice entre deux mondes

d'Eric Beauducel

Une justice entre deux mondes suit le quotidien de magistrats impliqués depuis des années dans une juridiction sans équivalent dans le monde. En assistant pour la première fois à des audiences coutumières à Nouméa, en suivant un juge lors de ses auditions itinérantes dans les tribus kanak, y compris jusqu'à

Bélep, ce film part à la découverte d'une réalité judiciaire où cohabitent deux mondes qui, ailleurs, ne se rencontrent jamais.

This documentary follows professional magistrates involved in a unique jurisdiction, half way between justice as delivered by the French Law and traditional Kanak Law: structured as a road movie, it takes you to customary hearings in Noumea as well as itinerant hearings in remote Kanak tribes, including on the little island of Belep, off the Northern tip of New Caledonia.

This film offers a rare occasion to discover a legal reality where two cultures merge in a creative and pragmatic approach.

France, 2013, 52 min

VF

Production : EKLA Production

Hotel Tiéti :

Lundi 21 octobre, 18h30



TOUTES LES COULEURS DU PAYS

L



O



e



a



T

Local
L'hebdo

À RETROUVER
CHAQUE
JEUDI

AVEC

Les Nouvelles
calédoniennes



Ceci n'est plus un fromage

de Jimmy Janet

Enfant déraciné à son arrivée en Nouvelle-Calédonie, le réalisateur fait le chemin inverse en retournant en Métropole plus de trente ans après son départ. Coupé de tout lien familial pendant ces années, il tente d'imaginer ses racines en goûtant les fromages produits dans les différents terroirs dont sont issues les multiples branches de son arbre généalogique.

Uprooted from metropolitan France when his parents relocated in New Caledonia, Jimmy returned to his home land as an adult with a view to get a sense of what his family background was. Having grown up with all family ties severed, he is left with a creative option: testing cheese produced in the different regions which register on the multiple branches of his family tree.

France, 2012, 18 min

VF

Production : Cinédóc Production

Médiathèque :

Samedi 19 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Commune de Koumac,

Conservatoire de musique :

Mercredi 23 octobre, 19h30



Jeunes filles du quartier

de Bénédicte Cidopua

Anaïs, seize ans, et Sophie, vingt ans, ont arrêté l'école et se retrouvent à un carrefour de leur vie : doivent-elles suivre une formation professionnelle, chercher un travail ou élever des enfants ? Des mamans du quartier les conseillent en partageant leurs expériences personnelles.

Anaïs, sixteen, and Sophie, twenty, found themselves at a crossroads in their life: having already left school, should they consider further training, looking for a job or raising children... A group of mothers living nearby provided some counseling and helped them by sharing their own experience.

Nouvelle-Calédonie, 2012, 15 min
VF
Production : Association Poadane

Médiathèque :

Dimanche 20 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Commune de Tuo-Cémuhi (Touho),
tribu de Pombeï :

Dimanche 20 octobre, 19h00



L'artisanat de Malia

d'Yvette Bouquet

Malia est une Futunienne très active : elle aime partager son savoir-faire. Dans les maisons de quartier de Nouméa, elle anime des ateliers « couture et tapa ».

Malia comes from the little island of Futuna, off Fiji: she loves to share her traditional know how and she holds regular workshops in youth centres on sewing and bark cloth production.

Nouvelle-Calédonie, 2012, 11 min

VF

Production : Association Poadane

Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 13h15

Commune de Tuo-Cèmuhi (Touho) :

Mardi 22 octobre, 19h00

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00



L'éducation spirituelle de ma mère

d'Alphonse Kate

« Quelles sont les raisons de l'engagement spirituel de ma mère ? Afin d'obtenir quelques réponses, j'ai décidé de faire son portrait. »

« What are the driving forces behind my mother's spiritual commitment? To try to find out, I decided to produce her portrait. »

Nouvelle-Calédonie, 2012, 12 min

VF

Production : Association Poadane

Médiathèque :

Mardi 22 octobre, 13h15

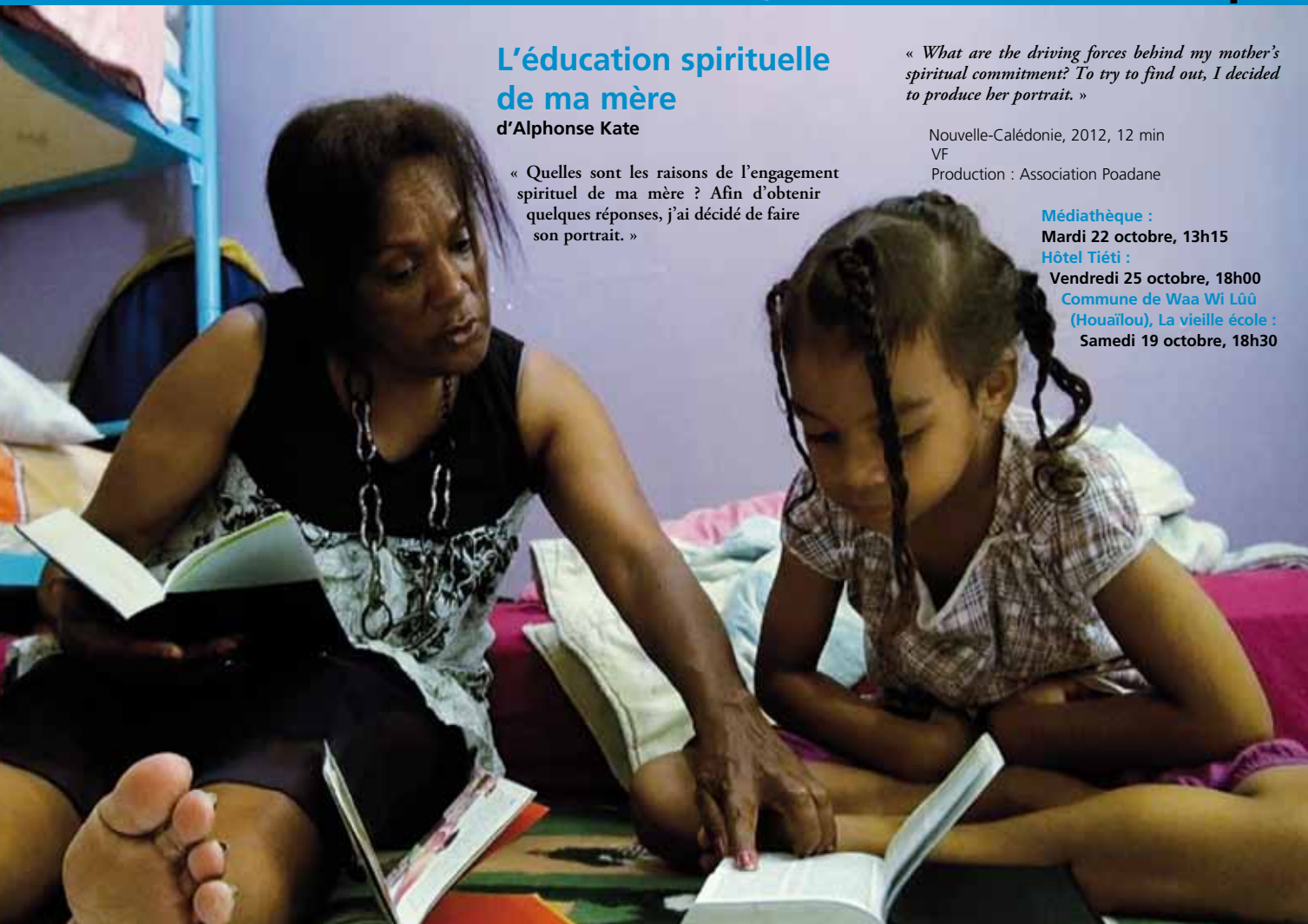
Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Commune de Waa Wi Lûû

(Houailou), La vieille école :

Samedi 19 octobre, 18h30



La Roche grise

de Michelle Noel

La Roche grise est un bâtiment situé à Yahoué. Pour Michelle, la jeune réalisatrice, la Roche grise représente bien plus qu'une ruine squattée et vouée à la démolition : c'est « le Château » de son enfance...

There was an old building in Yaoubé, South of Noumea, which people used to call "the Grey Rock". But for young director Michelle, it was much more than a house in decay soon to be pulled down: it was the "castle" where she used to play as a kid...

Nouvelle-Calédonie, 2012, 12 min

VF

Production : Association Poadane

Médiathèque :

Mercredi 23 octobre, 13h15

Hôtel Téli :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Commune de Koumac,

Conservatoire de musique :

Mercredi 23 octobre, 19h30





Les pieds-racines

de Gaëlle Garcia

« Les Enfants du Pays » est un mouvement né sur Internet pour tenter de résoudre les difficultés rencontrées par certains étudiants. Reïva, la fondatrice, multiplie les démarches pour réaliser un projet : celui d'un campus universitaire d'inspiration océanienne.

« Children of this Land » is an NGO launched on Internet to address challenges and pitfalls experienced by some students. Reïva is the founder of this association: she works hard to achieve her project, an Oceanian-style, university campus.

Nouvelle-Calédonie, 2012, 14 min
VF
Production : Association Poadane

Médiathèque :

Jeudi 24 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

**Commune de Koohnê (Koné),
tribu de Pwaadê (Poinda) :**

Vendredi 25 octobre, 19h30

Let Us Persevere in
What We have Resolved
before We Forget

*Continuons à persévérer
dans ce que nous avons
résolu avons que nous
ne l'oublions*

de Ben Russell

Nous voilà sur l'île de Tanna, au sud de Vanuatu. D'étranges rites s'y pratiquent comme un lever de drapeau incongru sur fond de «Cargo cult». Cette réappropriation de forces occidentales par des ethnies convaincues de leur puissance magique se déroule au milieu d'une nature luxuriante et indifférente. Mais ici, on ne propose aucune analyse, aucune volonté d'éclaircissement — nous voilà tout simplement plongés dans un univers exceptionnel.

Here we are on the island of Tanna, South of Vanuatu. Strange rites are performed like the raising of an incongruous flag, a ceremony part of the so called "Cargo cult". This prevaricated re-appropriation of Western forces by those ethnic tribes convinced of their magical powers takes place in the heart of an indifferent and luxuriant nature. Yet do not expect analysis or clarification — just immerse yourself in this unique environment.

États-Unis, France, 2013, 20 min
VOST/fr
Production : Rouge International

Médiathèque :

Mercredi 23 octobre, 16h20

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Tribu de Nāpwētēmā (Tibarama) :

Dimanche 20 octobre, 18h30

Rouge et verte : c'est ma terre

de Suzanne Kourevi

Rouge : la couleur de la terre à Yaté, celle des cultures traditionnelles. Verte : la couleur du nickel et de l'usine en construction. Une industrie au centre des inquiétudes d'une population qui s'interroge toujours sur les conséquences environnementales de ce projet.

Red is my soil in Yaté where we grow traditional tubers. Green is our nickel and the smelter under construction. This industrial facility has raised concern among the population, who still questions the future impact of this project on environment.

Nouvelle-Calédonie, 2012, 9 min

VF

Production : Association Poadane

Médiathèque :

Vendredi 25 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Commune de Pweevo (Pouébo), Médiathèque :

Lundi 21 octobre, 19h00



Transfert

de Loudja Goujon

Mme Devillers épouse Joubert est une agricultrice née, doublée d'une femme d'affaires avertie et innovante. Sa force de travail, son humilité et son humanité forcent à nuancer une image parfois caricaturale du « Caldoche » ou, pour être plus politiquement correct, du « Calédonien de souche ».

Mrs Joubert nee Devillers is a hard-working farmer and innovative businesswoman. Her strength, humility and generosity compel to refine the clichés about the "Caldoche" or, to be less derogatory, the people of "Caledonian extraction".

Nouvelle-Calédonie, 2012, 22 min

VF

Production : Association Poadane

Médiathèque :

Samedi 26 octobre, 13h15

Hôtel Tiéti :

Vendredi 25 octobre, 18h00

Commune de Xârâcùu (Canala),

tribu d'Amââ (Emma) :

Samedi 12 octobre, 19h00



**Après les Accords
de Matignon**
*Further to the Matignon
Accords*

de Bernard Baissat

Des militants, des hommes politiques, des maires de Nouvelle-Calédonie, des étudiants, des journalistes, des historiens, des avocats, des enseignants, des ethnologues et des habitants témoignent de ce qu'ils ont vu, entendu, vécu et ressenti pendant les deux années qui ont suivi les accords de Matignon-Oudinot signés en 1988.

Activists, political leaders, mayors of New Caledonia, students, journalists, historians, ethnologists and citizens told of what they saw, heard and felt over the two years following the Matignon-Oudinot Accords signed off in 1988.

France, Nouvelle-Calédonie, 2008, 57 min
VF

Production : Bernard Baissat

Hotel Tiéti (suivi d'un débat) :
Jeudi 24 octobre, 18h00

**Commune de Hyehen (Hienghène),
Tribu de Tiendanite :**

Dimanche 20 octobre, 19h00
Commune de Koumac, Office Municipal

des Sports : Mercredi 23 octobre, 9h30

**Commune de Tuo-Cémuhi (Touho),
tribu de Congouma :**

Vendredi 25 octobre, 19h30

Commune de Pum (Poum) au Festival Shaxabign :

Du 4 au 9 octobre



**Iora, le Caillou
du Pacifique**
**Iora, the « Stone »
of the Pacific**

de Michel Bongiovanni

Depuis cent-cinquante ans, la Nouvelle-Calédonie est le théâtre de tensions et de révoltes sporadiques. En 1984, les indépendantistes appellent au boycott « actif » des élections. C'est le début d'une période de trouble qui sera déterminante pour l'avenir de la Nouvelle-Calédonie et pour la reconnaissance de ses spécificités.

For one hundred and fifty years, New Caledonia has been subjected to tensions and sporadic unrest. In 1984, pro-independence supporters called for an "active" boycott of the elections: it marked the beginning of a period of turmoil which was conclusive for recognizing the identity of this French Territory known as "the Stone".

Nouvelle-Calédonie, 1985, 57 min
VF

Hotel Tiéti :

Dimanche 20 octobre, 18h30

Commune de Hyehen (Hienghène),

tribu de Tiendanite :

Dimanche 20 octobre, 19h00

Commune de Xârâcùù (Canala),

tribu d'Amââ (Emma) :

Samedi 12 octobre, 19h00

Commune de Pum (Poum)

au Festival Shaxabign :

Du 4 au 9 octobre

Réalisateurs & invités



Luca
Bellino



Yvette
Bouquet



Bénédicte
Cidopua



Giovanni
Cioni



Roser
Corella



Floriane
Devigne



Harry
Freeland



Gaëlle
Garcia



Loudja
Goujon



Dieudo
Hamadi



Jimmy
Janet



Alphonse
Kate



Suzanne
Kourévi



Mladen
Kovacevic



Jasna
Krajcinovic



Hélène
Lee



Silvia
Luzi



Alfonso
Moral



Michelle
Noel



Olivier
Pollet



Zhu
Rikun



Momoko
Seto



Martin
Sola



Marguerite
Wacalie



Brigitte
Whaap



Annick
Peigné-Guily



Marie-Josée
Mondzain

Programme médiathèque

Samedi 19 octobre	Dimanche 20 octobre	Lundi 21 octobre	Mardi 22 octobre
El Ethnographo 9h00 d'Ulises Rosell P. 11	Radandeh va Roobah 9h00 d'Arash Lahooti P. 17	Machine Man 9h00 de Roser Corella & Alfonso Moral P. 35 En présence des réalisateurs	La clé de la chambre à lessive 9h00 de Floriane Devigne & Frédéric Florey P. 13 En présence de la réalisatrice
Terra de Ninguém 11h00 de Salomé Lamas P. 18	Per Ulisse 10h30 de Giovanni Cioni P. 16 En présence du réalisateur	The Act of Killing 9h30 de Joshua Oppenheimer et de réalisateurs anonymes P. 19	The Ambassador 10h15 de Mads Brügger P. 20
Ceci n'est plus un fromage 13h15 de Jimmy Janet P. 48	Jeunes filles du quartier 13h15 de Bénédicta Cidopua P. 49	L'artisanat de Malia 13h15 d'Yvette Bouquet P. 50	L'éducation spirituelle de ma mère 13h15 d'Alphonse Kate P. 51
Dell'Arte della Guerra 13h35 de Silvia Luzi & Luca Bellino P. 9 En présence des réalisateurs	In the Shadow of the Sun 13h30 d'Harry Freeland P. 12 En présence du réalisateur	Atalaku 13h30 de Dieudo Hamadi P. 7 En présence du réalisateur	Hiver nomade 13h30 de Manuel Von Sturler P. 14
Spiriti 15h00 de Yukai Ebisuno & Raffaella Mantegazza P. 37	The Captain and his Pirate 15h30 d'Andy Wolff P. 21	Documentarian 15h00 d'Ivars Zievdris & Inese Klava P. 10 En présence du réalisateur	Arekara 15h15 de Momoko Seto P. 32 En présence de la réalisatrice
Matthew's Laws 15h30 de Marc Schmidt P. 15	Cantos 17h00 de Charlie Petersmann P. 8	Vakha & Magomed 17h00 de Marta Prus P. 38 En présence de la réalisatrice	Per Ulisse 15h40 de Giovanni Cioni P. 16 En présence du réalisateur
Cha Fang 17h00 de Zhu Rikun P. 33 En présence du réalisateur		Warmth de Victor Asliuk P. 39	
		Reality 2.0 de Victor Orozco Ramirez P. 36	

Mercredi 23 octobre		Jeudi 24 octobre		Vendredi 25 octobre		Samedi 26 octobre	
Dell'Arte della Guerra 9h00 de Silvia Luzi & Luca Bellino En présence des réalisateurs P. 9		Hiver nomade 9h00 de Manuel Von Sturler P. 14		In the Shadow of the Sun 9h00 d'Harry Freeland En présence du réalisateur P. 12		The Ambassador 9h00 de Mads Brügger P. 20	
Anplagd 11h00 de Mladen Kovacevic En présence du réalisateur P. 24		Cantos 11h00 de Charlie Petersmann P. 8		Un été avec Anton 11h00 de Jasna Krajinovic En présence de la réalisatrice P. 22		Documentarian 10h40 d'Ivars Zievdris & Inese Klava En présence du réalisateur P. 10	
La Roche grise 13h15 de Michelle Noel P. 52		Les pieds-racines 13h15 de Gaëlle Garcia P. 53		Rouge et vert : c'est ma terre 13h15 de Suzanne Kourevi P. 55		Transfert 13h15 de Loudja Goujon P. 56	
Un été avec Anton 13h30 de Jasna Krajinovic En présence de la réalisatrice P. 22		Atalaku 13h30 de Dieudo Hamadi En présence du réalisateur P. 7		The Act of Killing 13h30 de Joshua Oppenheimer et de réalisateurs anonymes P. 19		Radandeh va Roobah 13h35 d'Arash Lahooti P. 17	
The Captain and his Pirate 14h50 d'Andy Wolff P. 21		El Ethnographo 15h00 d'Ulises Rosell P. 11		La clé de la chambre à lessive 16h00 de Floriane Devigne & Frédéric Florey En présence de la réalisatrice P. 13		Matthew's Laws 15h00 de Marc Schmidt P. 15	
Let Us Persevere in What We Have Resolved before We Forget 16h20 de Ben Russell P. 54		Terra de Ninguém 16h20 de Salomé Lamas P. 18				La croisière des peaux de bananes 17h00 de Salvo Manzone P. 34	

Programme des soirées Pwêêdi Wiimîâ (Poindimié)

Vendredi 18 octobre	Samedi 19 octobre	Dimanche 20 octobre	Lundi 21 octobre	Mardi 22 octobre
Näpwëtëmwä (Tibarama) Avant-première Mauvaise Pêche 19h30 Collectif Ânûû-rû Âboro Hamdan de Martin Sola P. 6 En présence du réalisateur	Näpwëtëmwä (Tibarama) Atalaku 18h30 de Dieudo Hamadi P. 7 En présence du réalisateur Natasja d'Andreas Rosforth P. 28	Näpwëtëmwä (Tibarama) Let Us Persevere in 18h30 What We Have Resolved before We Forget de Ben Russell P. 54 Anplagd de Mladen Kovacevic P. 24 En présence du réalisateur	Näpwëtëmwä (Tibarama) In the Shadow of the Sun 18h30 d'Harry Freeland P. 12 En présence du réalisateur Aïto • Les guerriers du Pacifique de Sébastien Joly P. 40	Näpwëtëmwä (Tibarama) Radandeh va Roobah 18h30 d'Arash Lahooti P. 17 Documentarian d'Ivars Zievdris & Inese Klava P. 10 En présence du réalisateur
	Pwéèèò (Wagap) La clé de la chambre à lessive 18h30 de Floriane Devigne & Frédéric Florey P. 13 En présence de la réalisatrice Viramundo de Pierre-Yves Borgeaud P. 30	Pwéèèò (Wagap) Un été avec Anton 18h30 de Jasna Krajinovic P. 22 En présence de la réalisatrice Terra de Ninguém de Salomé Lamas P. 18	Pwéèèò (Wagap) Dell'Arte della Guerra 18h30 de Silvia Luzi & Luca Bellino P. 9 En présence des réalisateurs Sugar Man de Malik Bendjelloul P. 29	Pwéèèò (Wagap) El Ethnographo 18h30 d'Ulises Rosell P. 11 Kinshasa symphonie de Martin Baer & Claus Wischmann P. 25
	Hôtel Tiéti Aux enfants de la bombe 18h30 de Christine Bonnet et Jean Phillippe Desbordes P. 41	Hôtel Tiéti Iora, le caillou du pacifique 18h30 de Michel Bongiovanni P. 58	Hôtel Tiéti Une justice entre deux mondes 18h30 d'Eric Beauducel P. 46	Hôtel Tiéti Les courts métrages Internationaux en compétition 18h30 P. 32 à 39

Mercredi 23 octobre	Jeudi 24 octobre	Vendredi 25 octobre	Samedi 26 octobre
Näpwëtëmwä (Tibarama) Concert 18h30 Pure pwela prod Skanky, Wyll Nerho, Kidam, Byg Ben Sugar Man de Malik Bendjelloul P. 29	Näpwëtëmwä (Tibarama) The Ambassador 18h30 de Mads Brügger P. 20 The Captain and his Pirate d'Andy Wolff P. 21	Näpwëtëmwä (Tibarama) Per Ulisse 18h30 de Giovanni Cioni P. 16 En présence du réalisateur Viramundo de Pierre-Yves Borgeaud P. 30	
Pwèèè (Wagap) Le premier rasta 18h30 d'Hélène Lee P. 27 En présence de la réalisatrice Natasja d'Andreas Rosforth P. 28	Pwèèè (Wagap) Lon Marum: people 18h30 of the volcano de Filip Tavelu & Soroya Hosni P. 45 Cantos de Charlie Petersmann P. 8	Pwèèè (Wagap) Canning Paradise 18h30 d'Olivier Pollet P. 42 En présence du réalisateur Kovasikajuttu de Jukka Kärkkinen P. 26	Pwèèè (Wagap) Coutume de départ 18h00 Cérémonie de clôture et remise des prix
	Hôtel Tiéti Introduction 18h30 avec Olivier Houdan Après les Accords de Matignon de Bernard Baissat P. 57 Suivi d'un débat	Hôtel Tiéti Courts métrages 18h00 Sélection Pacifique en compétition P. 48 à 56 Concert 19h00 Pure pwela prod Skanky, Wyll Nerho, Kidam, Byg Ben	

Skanky

Kidam

Programme "décentralisation"

Burhai (Bourail)	Xârâcùù (Canala)	Foha (La Foa)	Waa Wi Lùù (Houailou)	Hyehen (Hienghène)	Koumac
Lundi 21 octobre Cinéma 19h00	Samedi 12 octobre Tribu d'Emma 19h00	Mardi 22 octobre Cinéma 19h00	Vendredi 18 octobre Tribu de Nédiouen 19h00	Dimanche 20 octobre Tribu de Tiendanite 19h00	Mercredi 23 octobre Office municipal des sports 9h30
Viramundo de P.-Y. Borgeaud P. 30	Transfert de L. Goujon P. 56	In the Shadow of the Sun de H. Freeland P. 12 En présence du réalisateur	In the Shadow of the Sun de H. Freeland P. 12	Iora, le Caillou du Pacifique de M. Bongiovanni P. 58	Après les Accords de Matignon de B. Baissat P. 57
Mardi 22 octobre Tribu de Bouirou 19h00	Iora, le Caillou du Pacifique de M. Bongiovanni P. 58		Samedi 19 octobre Vieille école 18h30	Après les Accords de Matignon de B. Baissat P. 57	Conservatoire de musique 19h30
Hiver nomade de M. Von Sturler P. 14			L'éducation spirituelle de ma mère de A. Kate P. 51	Mardi 22 octobre Tribu de Ouayaguette 19h00	La Roche grise de M. Noel P. 52
			Le premier rasta de H. Lee P. 27 En présence de la réalisatrice	Canning Paradise de O. Pollet P. 42 En présence du réalisateur	Ceci n'est plus un fromage de J. Janet P. 48
				Hiiyac de B. Whaap P. 43	Spiriti de Y. Ebisuno & R. Mantegazza P. 37
				Jeudi 24 octobre Tribu de Ouaième 19h00	Lon Marum: People of the Volcano de F. Tavelu & S. Hosni P. 45
				Anplagid de M. Kovacevic P. 24 En présence du réalisateur	
				Aux enfants de la bombe de C. Bonnet et J.-P. Desbordes P. 41	

Mont Dore	Koohné (Koné)	Pweevo (Pouébo)	Pum (Poum)	Tuo-Cèmuhi (Touho)	Centre culturel Tjibaou
Lundi 21 octobre Petit théâtre 18h00	Lundi 21 octobre Tribu de Tiaoué 19h00	Lundi 21 octobre Tribu 19h00	Du 4 au 9 octobre FESTIVAL SHAXABIGN	Dimanche 20 octobre Tribu de Pombeï 19h00	Mardi 22 - 18h30
La croisière des peaux de bananes de S. Manzone P. 34	Cha Fang de Zhu Rikun P. 33 En présence du réalisateur	Rouge et vert : c'est ma terre de S. Kourevi P. 55	Hiiyac de B. Whaap P. 43	Jeunes filles du quartier de B. Cidopua P. 49	Le mariage du chef de M. Wacalie P. 44
Spiriti de Y. Ebisuno & R. Mantegazza P. 37	Natasja de A. Rosforth P. 28	Canning Paradise de O. Pollet P. 42 En présence du réalisateur	Après les Accords de Matignon de B. Baissat P. 57	Le premier rasta de H. Lee P. 27 En présence de la réalisatrice	Mauvaise Pêche Collectif Ānûû-rû Āboro
	Mardi 22 octobre Conservatoire de musique 19h30		lora, le Caillou du Pacifique De M. Bongiovanni P. 58		Hamdan de M. Sola P. 6 En présence du réalisateur
	Kinshasa symphonie de M. Baer & C. Wischmann P. 25			Mardi 22 octobre Tribu de la mission 19h00	Mercredi 23 - 18h30
	Jeudi 24 octobre Conservatoire de musique 19h30			L'artisanat de Malia de Y. Bouquet P. 50	In the Shadow of the Sun de H. Freeland P. 12 En présence du réalisateur
	Sugar Man de M. Bendjelloul P. 29			El Ethnographo de U. Rossel P. 11	Kovasikajuttu de J. Kärkkinen P. 26
	Vendredi 25 octobre Tribu de Poinda 19h30			Vendredi 25 octobre Tribu de Congouma 19h30	Jeudi 24 - 18h30
	Les pieds-racines de G. Garcia P. 53			Arekara de M. Seto P. 32 En présence de la réalisatrice	Documentarian de I. Zievdris & I. Klava P. 10 En présence du réalisateur
	Atalaku de D. Hamadi P. 7 En présence du réalisateur			Après les Accords de Matignon de B. Baissat P. 57	The Ambassador de M. Brügger P. 20
					Vendredi 25 - 18h30
					Dell'Arte della Guerra de S. Luzi & L. Bellino P. 9 En présence des réalisateurs
					Lon Marum: People of the Volcano de F. Tavelu & S. Hosni P. 45

Prix

Grand prix du festival Âñû-rû Âboro

Doté de 300 000 F

Jury compétition internationale :

- Marie-Josée Mondzain, philosophe, directrice de recherche émérite au CNRS,
- Annick Peigné-Guily, directrice artistique de Corsica.Doc, présidente de Documentaire sur grand Écran et membre du comité de sélection de la Semaine de la Critique de Cannes,
- Jean-François Corral, membre fondateur Âñû-rû Âboro.

Prix Hôtel Tieti

Prix spécial du jury doté de 150 000 F

Prix Cèikî

Doté de 300 000 F

parrainé par Koniambo Nickel - KNS

Prix NC 1^{ère}

Meilleur court métrage du pacifique

Doté de 200 000 F

parrainé et decerné par Nouvelle-Calédonie 1^{ère}

Prix du jeune public

Decerné par les lycéens

Prix du film court

Decerné par l'équipe d'Âñû-rû Âboro

Prix du public

Parrainé par les Nouvelles Calédoniennes

Prix du Meilleur long-métrage du Pacifique

Decerné par l'équipe d'Âñû-rû Âboro

Remerciements

Âñû-rû Âboro remercie : Le Sénat coutumier, l'aire Paicî-cèmuhi, Abel Naaoutchoué, son président, son bureau et l'ensemble des coutumiers de l'aire. L'aire Hoot ma Whaap, l'aire Ajië-aro, l'aire Xârâcùu et l'aire Djubea-Kapone. Les districts de Pwèéé (Wagap) et Nâgèè (Bayes), Sylvérie Napoe grand chef du district de Nâgèè (Bayes), Francis Pouadouy président du conseil de district de Pwèéé. Les tribus de Pwèèdi-wiimiâ et notamment celles de Pwèéé et Nâpwètémwâ. Joseph Poawi petit chef de Pwèéé (Wagap), Jean-Marie Naboumé président du conseil des anciens, et Novis Waka-ceou petit chef de la tribu de Nâpwètémwâ.

La Province Nord, le président Paul Néaoutyine, la commission culture de la Province Nord, Angy Boehe et l'ensemble des membres. Le Secrétariat Général, Marie-Josée Consigny, Christophe Chalié. La direction de la culture, Albert Sio et son équipe. La mairie de Pwèèdi Wiimiâ, ses élus et l'ensemble du personnel municipal. Les pompiers de Pwèèdi Wiimiâ, les associations de femmes de Pwèèdi Wiimiâ, l'office culturel municipal de Pwèèdi Wiimiâ. Le Gouvernement de la Nouvelle-Calédonie, La Province des Îles, la Mission aux affaires culturelles, la Sofinor, Koniambo Nickel SAS, la BNC, l'ADCK-CCT, Nouvelle-Calédonie 1^{ère}, l'Hôtel Tieti et l'ensemble du personnel, Air Calédonie International, GIE Province Nord, Les Nouvelles calédoniennes, le magazine Le Pays, le magasin la Côte. Radio Djiido et son équipe, la bibliothèque Bernheim, la médiathèque du Nord et l'ensemble du personnel. Les maires et les élus des communes partenaires du nord, du sud et des îles associées au festival : Burhai, Hyehen, Koohné, Koumac, Foha, Mont dore, Pum, Pweevo, Tuo-Cèmuhi, Waawiliuu, Xârâùù, Noje Drehu, Nengone, Iaai.

La tribu de Webwihoon (Gatope), son petit chef Jean Poithili, le Cemea Pwârâ wâro et son équipe, Les lycées de Pwèèbuu, Lycée Antoine Kela, Lycée Augustin Ty, Lycée St-François d'Assise, ainsi que les lycéens qui ont accepté d'être membres du jury jeunes.

Merci également à : l'Association Poadane, Joachim Arlot, Luciano Barisone, Philippe Berghe, Philippe Boisserand, Stéphane Brun, Marie-Paule Caruso, Philippe Clivaz, Ludovic Courtois, Fanny Dorio, Marie-Laure Euriboa, Sylvain Faure, Nathalie Flotat, Valérie Giacomello, Emilie Gorin, Audrey Henry, Natalie Henry-Couannier, Sylvie Hmeun, Romain Hmeun, Emelie Katrawi, Thierry Kameremoin, Nellye Kamouda, Hervé Lagabriel, Hervé Lecren, Marie Madeleine Lotoamaka, Jean-Pierre Lafay, Catherine Maurin, Lynda Mayat, Jean-Claude Napéravoin, Baptiste Nemia, Nadège Outi, Imelda Paada, Norbert Poaoutéta, Adelio Poacoudou, Darling Poany, Alonso Point, Patrick Robert, Jean Fatag-Tatang, Gilbert Tein, Philippe Texier, Jean-Louis Thydjepache, Edouard Wamaï, Stéphanie Wamytan. L'ensemble des producteurs, des réalisateurs et des diffuseurs, ainsi que tous les membres de l'association Âñû-rû Âboro et l'ensemble des collaborateurs du festival.

Hôtel TIÉTI

POINDIMIE

L'esprit
du nord



Espaces Conférences & banquets

L'hôtel Tiéti vous accueille pour vos
cocktails, conférences & banquets
dans des espaces de 220 m²



Présence du festival ânûû rû âboro
du **18 au 26 octobre 2013**
Projection dans les salons de l'hôtel.

Hôtel **TIÉTI** partenaire officiel.
POINDIMIE



Renseignements au **42.64.00** - 16, voie urbaine n°1 - 98822 Poindimié - Nouvelle-Calédonie

